# T.C.
# Resmî Gazete

Kuruluş tarihi : 7 Ekim 1336 - 1920

| İdare ve yazı işleri için Başbakanlık Neşriyat ve Müdevvenat Umum Müdürlüğüne müracaat olunur | 12 HAZİRAN 1945 SALI | SAYI : 6029 |
|---|---|---|


# KANUN

## Şikago'da 7 Aralık 1944 tarihinde akit ve imza edilmiş olan Milletlerarası Sivil Havacılık Anlaşması ile Sivil Havacılık Geçici Sözleşmesi ve bunların eklerinin onanması hakkında kanun

*Kanun No: 4749* — *Kabul tarihi 5/6/1945*

Madde 1 — Şikago'da 7 Aralık 1944 tarihinde akit ve imza edilmiş olan Milletlerarası Sivil Havacılık Anlaşması, Milletlerarası Sivil Havacılık Geçici Sözleşmesi, Milletlerarası Hava Ulaştırma Sözleşmesi, Milletlerarası Hava Servisleri Transit Sözleşmesi ve nihai senet onanmıştır

Madde 2 — Yapılacak iki taraflı Anlaşma ve Sözleşmelerde Milletlerarası Hava Ulaştırma Sözleşmesinin 5 inci serbestisine ilişkin hükmün geçici süreler için kabulüne ve uygulanmasına Hükümet yetkilidir

Madde 3 — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer

Madde 4 — Bu kanun Bakanlar Kurulunca yürütülür

6/6/1945

## Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı

Nihai mukarrerata ek No II

### Milletlerarası Sivil Havacılık Anlaşması

### BİRİNCİ KISIM

HAVA SEYRÜSEFERİ

### Fasıl : I

*Umumi esaslar ve konvansiyonun tatbiki*

MADDE — 1

Hâkimiyet

Âkit Devletler, devletlerin ülkeleri üstündeki hava sahası üzerinde tam ve münhasır hâkimiyeti haiz olduklarını kabul ederler

MADDE — 2

Ülke

Bu konvansiyon anlamında bir devletin ülkesinden maksat o devletin hâkimiyeti, hükümranlığı, himayesi veya mandası altında bulunan arazi ile ona bitişik bulunan kara şularıdır

MADDE — 3

Sivil hava nakil vasıtası ve Devlet hava nakil vasıtası

a) Bu konvansiyon yalnız sivil hava nakil vasıtalarına kabili tatbik olup Devlet hava nakil vasıtalarına tatbik olunmaz,

b) Askeri, Gümrük ve Zabıta hizmetlerinde kullanılan hava nakil vasıtaları Devlet hava nakil vasıtası sayılır,

c) Âkit devletlerden birine ait bir devlet hava nakil vasıtası ancak hususi bir anlaşma veya sair suretle salâhiyet verilmiş olduğu takdirde ve bu salâhiyetin şartlarına uygun olarak diğer bir devletin ülkesi üzerinden uçabilir veya o devlet ülkesine inebilir

«c) Hususi bir anlaşma veya diğer suretle salâhiyet verilmiş olmadıkça Âkit Devletlerden birine ait bir Devlet hava nakil vasıtası diğer bir Devletin ülkesi üzerinden uçamaz veya o Devlet ülkesine iniş yapamaz, bu uçuş ve iniş verilen salâhiyet şartları dairesinde cereyan eder »

d) Âkit Devletler, Devlet hava nakil vasıtaları için nizamlar vazederken sivil hava nakil vasıtalarının seyrüseferinin emniyetini gözönünde bulundurmayı taahhüt ederler

MADDE — 4

Sivil havacılığın suistimali

Âkit Devletlerden her biri sivil havacılığı bu konvansiyonun gaye ve hedefleriyle kabili telif olmıyan maksatlar için kullanmamayı kabul ederler

### Fasıl : II

*Âkit Devletlerin ülkesi üzerinden uçuş*

MADDE — 5

Tarifesiz uçuş hakkı

Âkit Devletlerden her biri diğer Âkit Devletlere ait olup tarifeli milletlerarası servislerde çalışamıyan hava nakil vasıtalarının bu konvansiyon ahkâmına riayet şartiyle önceden müsaade alınmasına lüzum kalmaksızın ülkesi dâhiline girmek veya ülkesi üzerinden durmadan uçmak ve seyrüseferden gayrı maksatlarla iniş yapmak hakkını tanırlar Şu kadar ki, ülkesi üzerinden uçulan Devletlerin iniş talebinde bulunmak hakkı mahfuzdur. Bununla beraber Âkit Devletler uçuş emniyeti mülâhazalariyle, muvasalası müşkül olan veya kâfi seyrüsefer teshilâtı bulunmıyan mıntakalar üzerinden uçacak olan hava nakil vasıtalarına muayyen yollar takip etmelerini veya hususi müsaade istihsal eylemelerini talep etmek hakkını muhafaza ederler

Bu kabil hava nakil vasıtaları tarifeye bağlı beynelmilel servisler-den gayri seferlerde ücret veya kira ile yolcu, yük veya posta taşımakta bulunduğu takdirde, 7 nci maddenin hükümleri mahfuz kalmak şartiyle yolcu, yük veya posta almak veya boşaltmak imtiyazını haiz bulunacaktır Bu alma veya boşaltma ülkesi üzerinde vukubulan Devletin lüzum gördüğü nizamat, şartlar veya tahdidatı vazetmek hakkı mahfuzdur

MADDE — 6

Tarifelenmiş hava servisleri

Tarifeli beynelmilel hava servisleri ancak hususi müsaade veya o Devletten başka suretle salâhiyet almış olmak ve ancak bu müsaade veya salâhiyet hükümlerine riayet şartiyle Âkit Devletlerden birinin ülkesi üzerinden veya ülkesi dâhilinde işliyebilirler

MADDE — 7

Kabotaj

Âkit Devletlerden her biri ülkesi dâhilindeki bir noktadan ülkesi dâhilinde diğer bir noktaya ücret veya kira mukabilinde yolcu, yük veya posta taşımak müsaadesini sair Âkit Devletlerin hava nakil vasıtalarına vermemek hakkını haizdir Âkit Devletlerden her biri böyle bir imtiyazı diğer bir Devlete veya diğer bir Devletin hava yoluna inhisar şeklinde bahşetmemeyi ve diğer bir Devletten inhisar şeklinde böyle bir imtiyazı kabul etmemeyi taahhüt eder

MADDE — 8

Pilotsuz hava nakil vasıtası

Pilotsuz uçabilen hava nakil vasıtaları ancak hususi salâhiyet verilmiş olmak ve bu salâhiyet hükümlerine riayet etmek şartiyle Âkit Devletlerden birinin ülkesi üzerinden uçabilir Âkit Devletlerden her biri pilotsuz uçabilen böyle bir nakil vasıtasının sivil hava nakil vasıtalarına açık olan sahalardaki uçuşunu sivil hava nakil vasıtalarına tehlike teşkil etmiyecek şekilde kontrol etmeyi taahhüt eder

MADDE — 9

Memnu mıntakalar

a) Âkit Devletlerden her biri askeri zaruret veya âmmenin emniyeti icabı olarak başka Devletlerin hava nakil vasıtalarının, ülkesinin muayyen sahaları üzerinden uçmasını tahdit veya menedebilir, şu kadar ki ülkesi bahis mevzuu olan Devlete ait olup beynelmilel tarifeli hava servislerinde çalışan nakil vasıtalariyle diğer Âkit Devletlere ait olup aynı servislerde çalışan nakil vasıtaları arasında bir fark gözetilmiyecektir Bu memnu mıntakaların vüsat ve mahalleri itibariyle hava seyrüseferini lüzumsuz yere ihlâl etmiyecek derecede makul olmaları lâzımdır Âkit Devletlerden birinin ülkesi dâhilindeki bu gibi memnu mıntakalarla bunlarda bilâhare yapılacak değişikliklere ait tarif ve planların mümkün olduğu kadar çabuk diğer Âkit Devletlere ve beynelmilel sivil havacılık teşkilâtına bildirilmeleri lâzımdır

b) Âkit Devletlerden her biri istisnai şartlar altında veya fevkalâde haller devamınca yahut âmmenin emniyeti icabı olarak ülkesinin tamamı veya bir kısmı üzerinden uçulmasını, o andan itibaren hüküm ifade etmek üzere muvakkaten tahdit veya menetmek hakkını da mahfuz tutarlar Şu kadar ki bu men ve tahditlerin tabiiyet bakımından bir fark gözetmeksizin bütün diğer Devletlerin nakil vasıtalarına tatbiki şarttır

c) Âkit Devletlerden her biri, yukarda (a) ve (b) bentlerinde yazılı mıntakalara giren herhangi bir nakil vasıtasını, mümkün olan en kısa bir zaman içinde ülkesi dâhilinde göstereceği bir hava limanına inmeğe davet edebilir

MADDE — 10

Gümrüklü hava limanlarına iniş

Bu konvansiyon ahkâmına veya hususi bir salâhiyete müsteniden hava nakil vasıtalarının Âkit Devletlerin ülkesi üzerinden durmadan geçebilecekleri haller müstesna, Âkit Devletlerden birinin ülkesine giren nakil vasıtaları, o Devletin nizamları icabettirdiği takdirde, gümrük ve diğer muayenelerin yapılabilmesi için o Devlet tarafından tâyin olunacak bir hava limanına inmeye mecburdurlar Âkit Devletlerden birinin ülkesinden ayrılan nakil vasıtasının da bu şekilde tâyin edilmiş gümrüklü bir hava limanından hareket etmesi lâzımdır Bu suretle tâyin olunan bütün hava limanlarına ait tafsilâtın o Devlet tarafından neşri ve diğer bütün Âkit Devletlere tebliğ edilmek üzere bu konvansiyonun II nci kısmında kurulmuş bulunan beynelmilel sivil havacılık teşkilâtına bildirilmesi lâzımdır

MADDE — 11

Hava nizamlarının tatbik kabiliyeti

Bu konvansiyon ahkâmına halel gelmemek şartiyle, Âkit Devletlerden birinin beynelmilel hava seyrüseferinde çalışan nakil vasıtalarının o Devletin ülkesine girip çıkmasına veya ülkesi dâhilinde bulunduğu müddetçe böyle bir nakil vasıtasının işlemesi ve seyrüseferine mütaallik kanun ve nizamları tabiiyet farkı gözetmeksizin bütün Âkit Devletlerin hava nakil vasıtalarına tatbik olunacak ve mezkûr hava nakil vasıtaları tarafından giriş ve çıkışta ve o memleketin ülkesi üzerinde bulunduğu müddet zarfında bu kavanin ve nizamata riayet edilecektir.

MADDE — 12

Uçuş kaideleri

Âkit Devletlerden her biri, ülkesi üzerinden uçan veya ülkesi dâhilinde manevra yapan her nakil vasıtasiyle, nerde bulunursa bulunsun kendi tâbiiyet işaretini taşıyan her nakil vasıtasının, hava nakil vasıtalarının uçuş ve manevralarına mütaallik olup orada yürürlükte bulunan kaide ve nizamlara riayet edeceğini teminat altına alacak tedbirler ittihazını taahhüt eder Âkit Devletlerden her biri bu hususiaki nizamlarını zaman zaman bu konvansiyona müsteniden vazolunacak nizamlara mümkün olduğu kadar benzetmeyi taahhüt eder Âkit Devletlerden her biri tatbiki icabeden nizamlara riayet etmiyen şahısları cezalandırmayı taahhüt eder

MADDE — 13

Giriş

Âkit Devletlerin, girişe gümrükten çıkışa, muhacerete, pasaporta, gümrüğe ve karantinaya taallük eden nizamlar gibi yolcu, mürettebat ve yükün ülkesi dâhiline girmesi ve ülkesinden çıkması hususlarına mütaallik kanun ve nizamları ülkeye giriş veya ülkeden çıkışta veya ülkede bulundukları sırada o yolcu, mürettebat ve yük hakkında tatbik olunur

MADDE — 14

Hastalıkların sirayetini önlemek

Âkit Devletlerden her biri kolera, salgın halinde tifüs, çiçek, sarı humma, veba ve Âkit Devletlerin zaman zaman tasrihini kararlaştıracakları diğer sâri hastalıkların hava seyrüseferi yoluyla yayılmasını önlemek için müessir tedbirler almayı taahhüt eder ve bu maksatla Âkit Devletler hava nakil vasıtalarına kabili tatbik olan sıhhi tedbirlere mütaallik beynelmilel nizamlara alâkalı makamlarla sıkı istişarede bulunurlar Bu gibi istişareler bu mevzua mütaallik olmak üzere mevcut olup Âkit Devletlerin de imza etmiş bulunabilecekleri beynelmilel konvansiyonların tatbikına engel teşkil etmez

MADDE — 15

Hava limanı harçları ve benzer harçlar

Âkit Devletlerden birine ait olup milli nakil vasıtalarının istifadesi için umuma açılmış bulunan hava limanlarının, 68 inci madde hükümleri mahfuz kalmak üzere, diğer bütün Âkit Devletlerin nakil vasıtalarına aynı şartlar altında açık bulundurulması mecburidir Aynı müsavi şartlar bütün Âkit Devletlerin nakil vasıtalarının, radyo ve meteorolojik servisler de dâhil hava seyrüseferinin emniyeti ve süratle cereyanı bakımından umumun istifadesine tahsis edilmiş bulunan her türlü hava seyrüsefer kolaylıklardan istifade etmeleri hususunda da tatbik olunur

Bu gibi hava limanları ve hava seyrüsefer tesisatından diğer Âkit Devletlere ait nakil vasıtalarının istifadesi mukabilinde alınabilecek veya alınmasına müsaade edilebilecek olan harçlar

a) Tarifeli beynelmilel servislerde çalışmıyan hava nakil vasıtaları için, müşabih işletmelerde çalışan aynı sınıftaki milli hava nakil vasıtaları tarafından ödenen harçlardan,

b) Tarifeli beynelmilel servislerde çalışan hava nakil vasıtaları için, müşabih beynelmilel hava servislerinde çalışan milli hava nakil vasıtaları tarafından ödenen harçlardan fazla olamaz

Bütün bu gibi harçların neşir ve beynelmilel sivil havacılık teşkilâtına tebliğ edilmeleri lâzımdır Şu kadar ki alâkalı Âkit Devletlerden birinin talebi halinde hava limanları ve diğer kolaylıklardan istifade için alınan harçlar konsey tarafından gözden geçirilir ve konsey, alâkalı Devlet veya Devletler tarafından nazarı itibara alınmak üzere bu hususiaki raporunu tavsiyeleriyle birlikte onlara bildirir Âkit Devletlerden hiç biri sırf diğer Âkit Devletlerden birine ait bir nakil vasıtasının veya onda bulunan şahıslar veya eşyanın transit olarak kendi ülkesinden geçiş veya ülkeye giriş veya çıkışı üzerinden ücret, resim veya her hangi bir harç alamaz.

MADDE — 16

Hava nakil vasıtasının aranması

Akit Devletlerin salâhiyetli makamları haddinden fazla gecikmeye sebebiyet vermeksizin diğer Akit Devletlerin hava nakil vasıtalarını muvasalat veya hareketlerinde aramak ve bu konvansiyonda tarif olunan diğer vesikaları muayene etmek hakkını haizdirler

## Fasıl : III

*Hava nakil vasıtasının tâbiyeti*

MADDE — 17

Hava nakil vasıtalarının tâbiiyeti

Hava nakil vasıtaları tescil edildiği Devletin tâbiiyetini haizdir

MADDE — 18

Çifte tescil

Bir hava nakil vasıtasının birden ziyade Devlete tescili muteber değildir, fakat tescilin bir Devletten diğerine nakli caizdir

MADDE — 19

Tescilin tabi olduğu milli kanunlar

Bir nakil vasıtasının Akit Devletlerden her hangi birinde tescili veya sicil kayıtlarının nakli o Devletin kanun ve nizamlarına uygun olarak cereyan eder

MADDE — 20

İşaretlerin vaz'ı

Beynelmilel hava seyrüseferine iştirak eden her hava nakil vasıtası kendi tâbiiyet ve tescil işaretlerini taşımak mecburiyetindedir

MADDE — 21

Tescilin ihbarı

Akit Devletlerden her biri, talep üzerine diğer Akit Devletlerden her hangi birine veya Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtına o Devlette tescil edilmiş bulunan muayyen her hangi bir hava nakil vasıtasının tescili ve mülkiyeti hakkında malûmat vermeyi taahhüt eder Bundan başka Akit Devletlerden her biri Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtının vazedebileceği esaslar dairesinde bu teşkilâta raporlar vermeye ve o Devlette tescil edilmiş bulunan beynelmilel hava seyrüseferinde işlemesi mütat olan hava nakil vasıtalarının mülkiyeti ve kontrolü hakkında elde edilebilen hususları bildirmeğe mecburdur Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtı, bu suretle elde ettiği malûmatı, talepleri üzerine diğer Akit Devletlere de bildirmeğe mecburdur

## Fasıl : IV

*Hava seyrüseferini kolaylaştırıcı tedbirler*

MADDE — 22

Formalitelerin kolaylaştırılması

Akit Devletlerden her biri, Akit Devletlerin ülkeleri arasında hava nakil vasıtasiyle yapılan seyrüseferleri kolaylaştırmak ve hususiyle muhaceret, karantina, gümrük ve memleketten çıkış işlerine mütaallik kanunların tatbikında hava nakil vasıtasının mürettebatın, yolcuların ve yükün lüzumsuz yere gecikmelerine mâni olmak üzere hususi nizamnameler çıkarmak suretiyle veya başka her hangi bir suretle kabili tatbik bütün tedbirleri almayı kabul ederler.

MADDE — 23

Gümrük ve muhaceret usulleri

Akit Devletlerden her biri lüzum gördüğü takdirde beynelmilel hava seyrüseferine mütaallik ve bu konvansiyon mucibince zaman zaman tesis veya tavsiye olunması muhtemel bulunan tatbikata uygun olmak üzere gümrük ve muhaceret usulleri tesisini taahhüt eder Bu konvansiyonun hiç bir hükmü gümrükten serbest hava limanları tesisine mâni değildir

MADDE — 24

Gümrük resimleri

a) O Devletin gümrük nizamatı mahfuz kalmak şartiyle bu Akit Devletlerden birinin ülkesi dâhiline, ülkesinden harice veya ülkesi üzerinden uçan hava nakil vasıtaları muvakkat olarak gümrük resimlerine tabi tutulmıyacaktır Akit Devletlerden birine ait bir hava nakil vasıtasının diğer bir Akit Devlete ait bir ülkeye muvasalatında nakil vasıtasında bulunup o Devletin ülkesini terkederken de nakil vasıtasında kalan akaryakıt, yağ, yedek parçalar, mütat ekipman ve komanya gümrük resimlerinden, muayene harçlarından ve bunlara benzer milli ve mahalli resim ve masraflardan muaftır Bu istisna boşaltılan miktar ve maddelere kabili tatbik değildir, meğer ki o Devletin gümrük nizamları bunların gümrük muhafazası altında bulundurulmasını âmir olsun.

b) Beynelmilel hava seyrüseferine iştirak eden Akit Devletlerden birinin hava nakil vasıtasına takılmak veya o nakil vasıtasında kullanılmak üzere diğer bir Akit Devlet ülkesine sokulan yedek parçalarla ekipman gümrük resimlerinden muaf olacaklar, alâkalı Devletin bu malzemenin gümrük muhafaza ve kontrolü altında bulundurulmasını âmir olan nizamları mahfuzdur

MADDE — 25

Tehlike içinde bulunan hava nakil vasıtası

Akit Devletlerden her biri ülkesi dâhilinde olup tehlike içinde bulunan hava nakil vasıtasına karşı kabil olan bütün yardım tedbirlerini almayı ve kendi makamları murakabesi mahfuz kalmak şartiyle, nakil vasıtasının maliklerine veya sicilinde kayıtlı bulunduğu Devletin makamlarına halin icaplarına göre lüzumlu görülecek bu gibi yardım tedbirlerini almak müsaadesini vermeyi taahhüt ederler Akit Devletlerden her biri kaybolan bir hava nakil vasıtasını arayacağı zaman bu konvansiyon mucibince zaman zaman tavsiye edilmesi muhtemel olan koordine edilmiş tedbirleri tatbik edeceklerdir

MADDE — 26

Kazaların tahkiki

Akit Devletlerden birine ait bir hava nakil vasıtasının diğer bir Akit Devletin ülkesinde kazaya uğraması ve bu kazanın ölüm veya ağır yaralanma ile neticelenmesi veya hava nakil vasıtasında veya hava seyrüseferi kolaylıklarında ehemmiyetli teknik arızaların mevcudiyetine delâlet etmesi halinde kazanın ülkesi dâhilinde vukua geldiği Devlet, kanunları müsaade ettiği nispette, beynelmilel sivil havacılık teşkilâtınca tavsiye muhtemel olan usullere uygun olarak kazanın tahkikatına girişecektir Hava nakil vasıtasının sicilinde kayıtlı bulunduğu Devlete tahkikat esnasında hazır bulunmak üzere bir müşahit tâyin etmek imkânı verilmesi ve tahkikatı yapan Devlet tahkikat hakkındaki rapor ve elde edilen neticeleri o Devlete bildirmelidir.

MADDE — 27

İhtira beratı iddialarından mütevellit hacizden muafiyet

a) Akit Devletlerden birine ait olup beynelmilel hava seyrüseferinde işliyen hava nakil vasıtalarının diğer bir Akit Devletin ülkesine müsaade ile girmesi veya müsaade ile ve gerek inişe yaparak gerek yapmıyarak transit geçmesi esnasında, hava nakil vasıtasının sureti inşası, makineleri, aksamı, teferruatı veya işleme tarzına müteallik olup ülkesine girilen Devlet tarafından ita veya tescil edilmesi her hangi bir ihtira beratına veyahut nakil vasıtasının plân veya modeline mütedair bir hakkı imtiyaza riayetsizlik iddialariyle mezkûr Devlet veya o Devletin eşhasından biri tarafından hava nakil vasıtasının hacmi, yolundan alakonulması veyahut sahibi veya işleticisi aleyhine dâva ikamesi veya her hangi bir suretle müdahale olunması caiz olmadığı gibi hava nakil vasıtasının girdiği Devlet içinde hava nakil vasıtasının yukarda mevzuubahis hacizden muafiyetine müteallik olarak hiçbir suretle emniyet akçesi depozito edilmesi talep olunmıyacağı da tabiidir

b) İşbu maddenin (a) bendinin ahkâmı aynı zamanda hava nakil vasıtası için yedek aksam ve yedek malzemenin depolarda bulundurulmasına ve bir Akit Devlet hava nakil vasıtasının diğer bir Akit Devlet ülkesinde tamiri esnasında bu yedek aksam ve malzemenin kullanılmasına ve yerleştirilmesine de şâmil olacaktır Şu kadar ki, ihtira beratına tabi olup bu şekilde depolarda bulundurulan bu kabil aksam ve malzemenin hava nakil vasıtasının girdiği Devlet hudutları içinde satış veya tevzii veya ticaret maksadiyle ihracı caiz değildir

c) İşbu maddenin bahsettiği menafiden ancak işbu anlaşmayı imzalamış olduktan maada (1) sınai mülkiyetin himayesi beynelmilel konvansiyonuna ve bunun tadilâtına iştirak etmiş olan veya (2) işbu konvansiyonu akdeden diğer Devletlerin tebaasının ihtiralarını tanımak ve bunları layıkiyle himaye etmek zımnında ihtira kanunları vazetmiş bulunan Devletler istifade edebilirler.

MADDE — 28

Hava seyrüsefer kolaylıkları ve standart sistemler

Akit Devletlerden her biri kabili tatbik buldukları nispette.

a) Beynelmilel hava seyrüseferini kolaylaştırmak üzere ve bu konvansiyonu mütaakıp zaman zaman tavsiye veya tesisi muhtemel olan standart ve tatbikatta uygun olarak ülkesi dâhilinde hava limanları, radyo servisleri, meteorolojik servisler ve sair hava seyrüseferi kolaylıkları temînini,

b) Bu konvansiyonu mütaakıp zaman zaman tavsiye veya tesisi muhtemel olan muhabere usullerine, kodlara, işaretlere, alâmetlere, ışık ve sair işletme tatbikat ve kaidelere mütaallik standart sistemleri kabul ve tatbik etmeyi;

c) Bu konvansiyonu mütaakıp zaman zaman tavsiye veya tesisi muhtemel olan standartlara uygun olarak hava harita ve plânlarının neşrini temine matuf beynelmilel tedbirlere iştirak etmeyi, taahhüt eder

## Fasıl : V

*Hava nakil vasıtası bakımından ifası lâzımgelen şartlar*

MADDE — 29

Nakil vasıtasında taşınacak vesikalar

Akit Devletlerden birine ait olup beynelmilel seyrüsefere iştirak eden her hava nakil vasıtasında bu konvansiyonda tarif edilen şartlara uygun olarak aşağıdaki vesikaların bulunması lâzımdır

a) Tesçil vesikası,

b) Havaya elverişlilik vesikası,

c) Mürettebattan her birinin lisansı;

d) Borda jurnalı,

e) Radyo tesisatı varsa, hava nakil vasıtası radyo istasyonu lisansı,

f) Yolcu taşıyorsa, adlariyle bindikleri ve inecekleri yerleri gösteren bir liste;

g) Yük taşıyorsa, bir manifesto ile yük hakkında tafsilâtı havi bir beyanname.

MADDE — 30

Hava nakil vasıtası radyo tesisatı

a) Akit Devletlerden birine ait bir hava nakil vasıtası tescil edilmiş bulunduğu Devletin salâhiyetli makamları tarafından neşredici radyo tesisatı kurabilip kullanabileceğine dair verilmiş bir lisansı haiz olmadıkça diğer Akit Devletlerin ülkesi dâhilinde veya üstünde radyo tesisatı taşıyamaz. Ülkesi üzerinden uçulan Akit Devletin ülkesi dâhilinde neşredici radyo cihazlarının kullanılabilmesi o Devlet tarafından vazolunan nizamlara tabidir.

b) Neşredici radyo cihazları ancak hava nakil vasıtasının sicilinde kayıtlı bulunduğu Devletin salâhiyetli makamları tarafından bu maksatla verilmiş hususi bir lisansı haiz olan uçucu mürettebat tarafından kullanılabilir

MADDE — 31

Havaya elverişlilik vesikaları

Beynelmilel seyrüsefere iştirak eden her hava nakil vasıtasında, sicilinde kayıtlı bulunduğu Devlet tarafından verilmiş veya hükmü tasdik edilmiş bir havaya elverişlilik vesikası bulunması zaruridir

MADDE — 32

Personel lisansları

a) Beynelmilel seyrüsefere iştirak eden bir hava nakil vasıtasının pilotu ile işletmeye iştirak eden mürettebattan her birinin, nakil vasıtasının tescil edilmiş bulunduğu Devlet tarafından verilmiş veya hükmü tasdik edilmiş ehliyetname ve lisansları bulunması zaruridir.

b) Akit Devletlerden her biri kendi tebaalarına diğer Akit Devletler tarafından verilmiş ehliyetname ve lisansları, kendi ülkesi üzerindeki uçuşlar için tanımamak hakkını mahfuz tutar

MADDE — 33

Vesika ve lisansların tanınması

Nakil vasıtasının tescil edilmiş bulunduğu Devlet tarafından verilmiş veya hükmü tasdik edilmiş bulunan havaya elverişlilik vesikalariyle ehliyetname ve lisansları diğer Akit Devletler de muteber olarak tanırlar; şu şartla ki, bu gibi vesika ve lisansların verilmesi veya hükümlerinin tasdiki için aranan şartların bir konvansiyon mucibince tesisi muhtemel olan asgari standartlara müsavi olarak üstün olması lâzımdır.

MADDE — 34

Borda jurnalı

Beynelmilel seyrüsefere iştirak eden her hava nakil vasıtası için bir borda jurnalı bulundurulacak ve bu jurnala hava nakil vasıtasına, mürettebatına ait tafsilâtla günlük hususiyetler bu konvansiyon mucibince zaman zaman tarif olunması muhtemel bulunan şekilde kaydedilecektir

MADDE — 35

Yük tahditleri

a) Bir Devlet hususi surette müsaade etmiş olmadıkça o Devletin ülkesine girerken veya ülkesi üstünden uçarken bir hava nakil vasıtasında harb cephanesi veya harb silâh ve vasıtaları bulundurulamaz, her Devlet bu madde anlamında harb cephanesi ve harb silâh ve vasıtalarından ne kasdettiğini nizamnamelerle tesbit edecek fakat vahdeti temin etmiş olmak için Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtınca zaman zaman yapılması muhtemel olan tavsiyeleri de nazarı itibara alacaktır.

b) Akit Devletlerden herbiri, âmme intizam ve emniyeti mülâhazalariyle ülkesi dâhilinde veya ülkesi üzerinden (a) bendinde tadat edilen maddelerden başka maddelerin taşınmasını da tanzim veya menetmek hakkını muhafaza ederler, şu kadar ki, beynelmilel seyrüsefere iştirak eden kendi millî nakil vasıtalariyle aynı şekilde işliyen diğer Devletlerin nakil vasıtaları arasında hiç bir fark gözetilmiyeceği gibi hava nakil vasıtasının işletilmesi veya seyredebilmesi yahut personel veya yolcuların emniyeti bakımından zaruri olan aletlerin taşınması ve kullanılmasına mâni olabilecek tahditler konması da caiz değildir

MADDE — 36

Fotoğraf aletleri

Akit Devletlerden herbiri kendi ülkesi üzerinde hava nakil vasıtasında fotoğraf aletleri kullanılması keyfiyetini men veya tanzim edebilir.

## Fasıl : VI

*Beynelmilel standartlar ve kabulü tavsiye olunan usuller (tatbikat)*

MADDE — 37

Beynelmilel standart ve usullerin kabulü

Akit Devletlerden herbiri hava nakil vasıtasına, personele havayollarına ve yardımcı servislere mütaallik olup tevhit etmeleri halinde hava seyrüseferini kolaylaştıracak ve ıslah edecek olan bütün hususlara ait nizamlarda, standartlarda, usullerde ve teşkilâtta mümkün olan âzami vahdeti temin etmek üzere teşrikimesai etmeyi taahhüt eder.

Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtı bu maksatla lüzum oldukça zaman zaman aşağıdaki mevzulara mütaallik olmak üzere beynelmilel standartlar kabul ve tadil ve tatbikat ve usuller tavsiye edecektir.

a) Yer işaretleri de dâhil olmak üzere muhabere sistemleri ve hava seyrüseferi yardımcı tesisatı;

b) Hava limanları ve pist hususiyetleri;

c) Uçuş kaideleri ve hava seyrüseferi kontrol usulleri;

d) İşletme personeli ve teknisyen personele ait lisanslar;

e) Hava nakil vasıtalarının havaya elverişliliği;

f) Hava nakil vasıtalarının tescil ve alâmeti farikaları;

g) Meteorolojik malûmatın toplanması ve teatisi;

h) Borda defterleri;

i) Hava harita ve plânları;

j) Gümrük ve mubaceret usulleri,

k) Tehlikede bulunan hava nakil vasıtaları ve kazaların tahkiki;

Bundan başka hava seyrüseferinin emniyet, intizam ve kifayetle cereyan edebilmesiyle ilgili olup zaman zaman lüzumlu görülen diğer bütün meseleler.

MADDE — 38

Beynelmilel standart ve usullerden inhiraf

Bu gibi beynelmilel standart veya usulleri bütün bakımlardan tatbik edemiyen veya tadile rağmen kendi nizam ve tatbikatiyle herhangi bir beynelmilel standart veya usul arasında tam mutabakat teminine imkân bulamıyan yahut beynelmilel bir standart tarafından tesis edilmiş nizam veya tatbikattan her hangi bir hususta ayrılan nizam veya tatbikat kabulüne lüzum gören her hangi bir Devlet Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtını derhal beynelmilel standartca tesis edilmiş olan tatbikatla kendi tatbikatı arasındaki farkı bildirecektir. Beynelmilel standartlara ilâveler yapıl-

ması halinde aynı ilâveyi kendi nizam ve tatbikatında kabul etmiyen Devlet beynelmilel standarda yapılan ilâveden itibaren 60 gün içinde konseyi bundan haberdar etmek veya ittihaz etmek istediği hattı hareketi konseye bildirmek mecburiyetindedir Böyle bir vaziyette konsey derhal diğer Âkit Devletlere beynelmilel bir standardın bir veya birden çok (spécification) ları ile o Devletin alâkalı millî tatbikatı arasında mevcut farkı bildirecektir

MADDE — 39

Vesika ve lisanslar

a) Mevcut beynelmilel havaya elverişlilik veya performans standardına tabi olan bir hava nakil vasıtası veya bunun bir kısmı vesikasını aldığı sırada her hangi bir bakımdan bu standarda tevafuk etmezse vesikası üzerine veya vesikaya ilâve edilecek bir ek üzerine tevafuk etmediği hususlar hakkında tam ve tadadi olarak şerh verilir.

b) Elinde o sınıf lisans vesikası hakkında mevcut beynelmilel standart ile tesbit olunan şartlara tevafuk etmiyen bir lisans bulunan her şahsın lisansı üzerine veya lisansına ilâve olunacak ek üzerine şartlara tevafuk etmediği hususlar hakkında tam ve tadâdi olarak şerh verilir

MADDE — 40

Şerh verilmiş vesika ve lisansların hükmü

Ülkesine girilen Devlet veya Devletler müsaade etmiş olmadıkça, bu suretle şerh verilmiş vesika veya lisansı bulunan hiçbir nakil vasıtası veya personel beynelmilel hava seyrüseferine iştirak edemezler

Böyle bir hava nakil vasıtasının veya vesikaya tabi parçanın ilk defa olarak vesikayı vermiş olan Devletten başka bir Devlette tescil veya istimali hava nakil vasıtasının veya parçanın ithal edildiği Devletin mesuliyeti altında cereyan edecektir

MADDE — 41

Mevcut havaya elverişlilik standartlarının tanınması

Havaya elverişlilik vesikası talebi zımnında modelleri salâhiyettar dahilî makamata tevdi edilmiş bulunan hava nakil vasıtaları ile hava nakil vasıtaları malzemesi, işbu tevdi keyfiyeti bu kabil malzemeye müteallik beynelmilel havaya elverişlilik standartlarının kabulü tarihinden itibaren üç senelik bir müddetin hululünden evvel vukubulduğu ahvalde işbu faslın hükümlerine tabi değildir

MADDE — 42

Personelin ehliyetine müteallik mevcut standartların tanınması

Ehliyetnameleri bu kabil personelin ehliyetine müteallik beynelmilel bir standardın ilk kabulünden itibaren bir senelik müddetin hululünden evvel ilk defa olarak verilen personel işbu faslın hükümlerine tabi değildir; ve ancak mezkûr standardın kabulü tarihinden itibaren beş sene sonra ehliyetnameleri muteber kalan bütün personel her halükârda işbu faslın hükümlerine tabidirler

## İKİNCİ KISIM

## BEYNELMİLEL SİVİL HAVACILIK TEŞKİLÂTI

### Fasıl : VII

*Teşkilât*

MADDE — 43

Adı ve tarzı teşekkülü

Bu konvansiyon tarafından, Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtı adı altında bir teşkilât kurulmuştur Bu teşkilât bir assamble, bir konsey ve lüzumu kadar diğer uzuvlardan mürekkeptir

MADDE — 44

Mevzuu

Teşkilâtın hedef ve mevzuları beynelmilel hava seyrüseferi prensip ve tekniğini inkişaf ettirmek ve beynelmilel hava nakliyatının inkişafını takviye etmektir

a) Bütün dünyada beynelmilel sivil havacılığın emniyet ve nizamla gelişmesini temin etmek;

b) Sulhperverane maksatlar için hava nakil vasıtaları çizilmesini ve işletilmesini teşvik etmek;

c) Beynelmilel sivil havacılık için havayolları, hava limanları ve hava seyrüseferi kolaylıklarının inkişafını teşvik etmek;

d) Dünya halkının emin, muntazam, kifayetli ve iktisadi hava münakalâtına olan ihtiyaçlarını hazırlamak;

e) Makul olmıyan rakabetin iktisadi bakımdan sebebiyet vereceği israfı önlemek;

f) Âkit Devletlerin haklarına tam olarak riayet edilmesini ve Âkit Devletlerden her birine beynelmilel hava hatları işletmek hususunda bir imkân temin etmek;

g) Âkit Devletler arasında hiç bir fark gözetmemek,

h) Beynelmilel hava seyrüseferinde uçuş emniyetini teminat altına almak;

i) Umumi olarak Beynelmilel Sivil Havacılığa ait bütün meselelerin inkişafını temin etmek.

MADDE — 45

Daimi makar

Teşkilâtın daimi makarı Şikago'da 7 Ocak 1944 te imzalanan Beynelmilel Sivil Havacılık Muvakkat Anlaşmasiyle ihdas edilmiş bulunan muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtının muvakkat assamblesinin yapacağı son toplantıda tâyin edilecek olan yerdir Konseyin kararı üzerine makar muvakkat bir zaman için başka bir yere de naklolunabilir

MADDE — 46

Assamblenin ilk toplantısı

Assamblenin ilk içtiması, muvakkat konseyin tâyin edeceği tarih ve mahalde vuku bulmak üzere, konvansiyonun meriyete girmesinin akabinde yukarda mezkûr muvakkat teşkilâtın muvakkat konseyi tarafından toplandırılacaktır.

MADDE — 47

Hukuki ehliyet

Teşkilât Âkit Devletlerden herbirinin ülkesinde, vazifelerinin ifası için zaruri olan hukuki ehliyeti haiz olacaktır. Alâkalı Devletlerin esas teşkilâtları ve kanunlariyle kabili telif olduğu takdirde teşkilâta tam hukuki şahsiyet tanınacaktır.

### Fasıl : VIII

*Assamble*

MADDE — 48

Assamblenin toplantıları ve rey

a) Assamble her sene toplanacak ve konsey tarafından münasip zaman ve yerde toplantıya çağırılacaktır Konseyin daveti veya on âza Devletin Umumi Kâtipliğe hitaben vâki müracaatları üzerine herhangi bir zamanda fevkalâde toplantılar da yapılabilecektir

b) Âkit Devletlerden her biri toplantılarda temsil edilmek hususunda müsavi hak sahipleri oldukları gibi her biri bir rey hakkına maliktir. Âkit Devletleri temsil eden delegelere toplantılara iştirak etmekle beraber rey hakkını haiz olmıyan teknik müşavirler muavenet edebilir

c) Assamblenin toplanabilmesi için Âkit Devletlerin ekseriyetinin huzuru şarttır Bu konvansiyonda hilâfı tasrih edilmiş olmadıkça assamblenin kararları reylerin ekseriyetiyle verilir

MADDE — 49

Assamblenin vazife ve salâhiyetleri

Assamblenin vazife ve salâhiyetleri şunlardır

a) Her toplantıda kendisine bir reis ve diğer memurlarını seçmek,

b) IX uncu fasıl hükümleri dairesinde konseyde temsil edilecek olan Âkit Devletleri seçmek;

c) Konsey tarafından verilen raporları tetkik ve tatbik ve konsey tarafından kendisine havale edilen meselelerde karar ittihaz etmek,

d) Kendi usul ve kaidelerini tâyin ve lüzumlu veya faydalı addedeceği tâli komisyonları tesis etmek,

e) XII nci fasıl hükümleri dairesinde senelik bütçeyi tesbit ve teşkilâtın mali ihtiyaçlarını tâyin etmek,

f) Masrafları gözden geçirmek ve teşkilâtın hesaplarını tasdik etmek,

g) Konseye, tâli komisyonlara veya diğer herhangi bir teşekküle faaliyeti sahası dâhilindeki bir işi havale etmek,

h) Teşkilâtın vazifelerinin ifası için zaruri veya faydalı olan salâhiyetlerle konseyi teffiz etmek veya bu temsil salâhiyetini heran fek veya tadil etmek;

l) XIII üncü fasıl ahkâmını icra etmek;

j) Bu konvansiyon ahkâmının tadili ve ilâveler yapılması hususundaki teklifleri mütalâa ettikten sonra tasvip ederse XX inci fasıl ahkâmı dairesinde Akit Devletlere tavsiye etmek,

k) Teşkilâtın faaliyet sahasına dâhil olup sarahaten konseye havale edilmemiş bulunan bütün meselelerle meşgul olmak

## Fasıl : IX

*Konsey*

### MADDE — 50

Konseyin tarzı terekkübu ve sureti intihabı

a) Konsey Assambleye karşı mesul daimi bir teşekkül olup Assamble tarafından seçilecek 21 Akit Devletten terekküp edecektir İntihap Assamblenin ilk toplantısında yapılacak ve her üç senede bir tekrar edilecektir Bu suretle seçilen konsey âzaları müteakip intihaba kadar vazife göreceklerdir

b) Konsey âzalarını seçerken Assambla 1) hava nakliyatında başlıca ehemmiyeti haiz olan Devletlere 2) Diğer suretle dâhil olmayıp beynelmilel sivil hava seyrüseferleri için teshilât temirine en büyük yardımda bulunan Devletlere ve 3) başka suretle dâhil olmayıp intihaplariyle dünyanın belli başlı coğrafi sahalarının temsil edilmiş olmasını temin edecek olan Devletlere temsil olunmak imkânını verecektir Konseyde vukua gelecek herhangi bir boşluk Assamble tarafından en kısa bir zamanda doldurulur, konseye bu suretle intihap edilen herhangi bir Akit Devlet selefinin geri kalan müddetince konseyde vazife görür

c) Akit Devletlerin konseydeki mümessillerinin bir beynelmilel hava servisinde çalışmasında fiilen iştirakı olmıyacağı gibi böyle bir serviste malî alâkası da bulunmamalıdır

### MADDE — 51

Konseyin reisi

Konsey 3 senelik bir müddet için kendi reisini seçer Reis yeniden seçilebilir Reisin rey hakkı yoktur Konsey âzası arasından bir veya birden ziyade reis vekilleri seçer, bunlar fiilen riyaset makamını işgal ettikleri müddetçe de rey haklarını muhafaza ederler Reisin konsey âzası arasından seçilmesi şart değildir, bununla beraber şayet mümessillerden biri seçilirse yeri boşalmış sayılarak kendisinin temsil ettiği Devlet tarafından yeniden doldurulabilecektir

Reisin vazifeleri şunlardır

a) Konseyin, Hava Nakliyatı Komitesi, ve Hava Seyrüsefer Komisyonunun toplantılarını açmak,

b) Konseyin mümessili sıfatiyle hareket etmek, ve

c) Konsey tarafından kendisine tevdi olunan vazifeleri konsey namına ifa etmek

### MADDE — 52

Konseyde rey

Konsey kararlarını âzasının ekseriyet reyile verir Konsey muayyen bir mesele hakkında âzasından mürekkep bir komiteye temsil salâhiyeti verebilir Alâkadar Akit Devletler herhangi bir komiteye kararları aleyhine konseye müracaat edebilir

### MADDE — 53

Rey hakkı olmadan iştirâk

Akit Devletlerden her biri hususiyle kendi menafiine dokunan meselelerde konsey ile komite ve komisyonlarının müzakerelerine rey hakkını haiz olmaksızın iştirâk edebilir Konsey âzalarından hiç biri kendisinin methaldar bulunduğu bir ihtilâfın konseyde müzakeresinde rey sahibi değildir

### MADDE — 54

Konseyin mecburi vazifeleri

Konsey aşağıdaki hususları yapmakla mükelleftir

a) Assambleye yıllık raporlar sunmak,

b) Assamblenin talimatını yerine getirmek ve bu konvansiyon tarafından kendisine tahmil olunan vazife ve mükellefiyetleri ifa etmek,

c) Kendi teşkilâtını ve usul ve nizamatını tâyin etmek,

d) Konsey âzası tarafından seçilip konseye karşı mesul olacak olan bir Hava Nakliyatı Komitesinin vazifelerini tesbit ve tasrih etmek,

e) X uncu fasıl ahkâmı dairesinde bir Hava Seyrüsefer Komisyonu tesis etmek,

f) XII ve XV nci fasıllar ahkâmına uygun olarak teşkilâtın maliyesini idare etmek;

g) Konsey Reisinin ücretini tesbit ve tâyin etmek,

h) XI nci fasıl ahkâmına uygun olarak Umumi Kâtip adını alacak olan bir icra memuru tâyin etmek ve lüzum görülecek diğer personelin tâyini için tedbirler almak,

i) İşletme masrafları hakkındaki malûmat ile umum bütçelerden hava yollarına yapılan nakdî yardımlar hakkındaki tafsilât da dâhil olduğu halde hava seyrüseferinin inkişafı ve beynelmilel hava servislerinin işlemesine müteallik malûmatı talep etmek, toplamak, tetkik ve neşretmek,

j) Bu Konvansiyonun ihlâliyle konseyin tavsiye ve kararlarına riayet edilmemesi halinde bunu Akit Devletlere bildirmek,

k) Bu konvansiyonun ihlâl edildiğinin ihbarını müteakip Akit Devletlerden birinin makul bir müddet içinde gereken tedbirleri almadığı takdirde Assambleye işbu konvansiyonun ihlâlini bildirmek

l) Bu konvansiyonun XI inci faslının ahkâmı dairesinde beynelmilel standartları ve tavsiye olunan usulleri kabul etmek

(Bunları bu konvansiyona birer lâhika halinde ilâve etmek ve bu hattı hareketinden Akit Devletleri haberdar kılmak,

m) Hava Seyrüsefer Komisyonunun lâhikaların tadili hakkındaki tavsiyelerini mütalâa ve XX inci fasıl ahkâmı dairesinde icabeden tedbirleri almak,

n) Konvansiyona taallûk edip Akit Devletlerden herhangi biri tarafından kendisine tevdi olunan meseleleri mütalâa etmek

### MADDE — 55

Konseyin ihtiyari vazifeleri

Konsey aşağıdaki hususları yapabilir

a) Lüzumu olan ve bittecrübe faydalı görülen hallerde mıntaka veya sair esaslara müsteniden Tâli Hava Nakliyatı Komisyonları kurmak ve bu Komisyonun hedeflerinin tahakkukunu kolaylaştırmak üzere kendilerinden istifade veya kendileriyle teşriki mesai edebilecek Devlet veya havayolları grupları tâyin etmek,

b) Hava Seyrüseferi Komisyonuna, bu konvansiyonla tahmil olunan vazifelere munzam olarak yeni vazife ve salâhiyetler tevdi ve bu salâhiyetleri her zaman için ref veya tadil etmek,

c) Hava nakliyatı ve hava seyrüseferine müteallik olup beynelmilel ehemmiyeti haiz olan bütün meselelerin tetkikini idare etmek, bu tetkikatın neticelerini Akit Devletlere bildirmek,

Akit Devletler arasında hava nakliyatı ve hava sevrüseferi meselelerine müteallik malûmatın teatisini teshil etmek,

d) Beynelmilel maliyet ve ana hatlarda beynelmilel hava servislerinin işletilmesi meseleleri de dâhil olduğu halde beynelmilel hava nakliyatının teşkilâtı ve işletilmesiyle alâkalı bütün meseleleri mütalâa etmek ve assambleye buna ait projeleri sunmak,

e) Akit Devletlerden herhangi birinin talebi üzerine beynelmilel hava seyrüseferisinin inkişafı üzerinde bertaraf edilmesi mümkün olan mâniler ihdas ettiği görülen herhangi bir vaziyeti tahkik etmek ve böyle bir tahkikattan sonra şayanı arzu bulacağı raporları neşretmek (tebliğ etmek),

## Fasıl : X

*Hava Seyrüseferi Komisyonu*

### MADDE — 56

Komisyonun tâyini

Hava Seyrüseferi Komisyonu Akit Devletler tarafından namzet olarak gösterilen şahıslar arasından Komisyonca seçilecek on iki âzadan terekküp eder Bu kimselerin havacılık ilim ve tatbikatında elverişli evsaf ve tecrübe sahibi olmaları lâzımdır Konsey bütün Akit Devletleri namzet göstermeye davet eder Hava Seyrüseferi Komisyonunun Reisi Konsey tarafında tâyin olunur

### MADDE — 57

Komisyon vazifeleri

Hava Seyrüsefer Komisyonu aşağıdaki hususları yapmakla mükelleftir

a) Bu Komisyon lâhikalarında yapılacak tadilâtı mütalâa ve kabul edilmek üzere konseye tavsiye etmek,

b) Arzu ettikleri takdirde Akit Devletlerden herhangi birinin iştirak edebileceği teknik tâli komisyonlar kurmak,

c) Hava seyrüseferinin inkişafı bakımından lüzumlu ve faydalı bulacağı bütün malûmatı toplaması ve Akit Devletlere tevzii hususunda konseye tavsiyelerde bulunmak,

## Fasıl : XI

*Personel*

MADDE — 58

Personelin tâyini

Assamble tarafından vazolunacak bütün kaidelerle bu konvansiyon ahkâmı mahfuz kalmak şartiyle konsey, teşkilâtın umumi kâtiple diğer personelinin nasıl tâyin olunacakları, vazifelerinin nasıl nihayet bulacağı hakkındaki usullerle salâhiyeti tâyin ve azaltma, ücret, tazminat ve Genel Sekreterin hizmet şartlarını tesbit eder ve Âkit Devletlerden herhangi birinin tebaasını tâyin veya hizmetlerinden istifade edebilir

MADDE — 59

Personelin beynelmilel evsafı

Konseyin Reisi, Umumi Kâtibi ve diğer âzaları uhdelerine düşen vezaifin ifası hususunda teşkilât dışındaki hiç bir makamdan talimat istemiyecek ve almıyacaktır Her Âkit Devlet, personelin uhdesine düşen vezaifin beynelmilel mahiyetine tamamiyle riayet etmeyi ve kendi tebaasından hiç bir kimse üzerinde vazifelerinin ifası hususunda tesir icra etmemeyi taahhüt eder.

MADDE — 60

Personelin imtiyaz ve muafiyetleri

Âkit Devletlerden her biri, teşkilâtı esasiyesi müsaade ettiği nispette, diğer beynelmilel teşkilâtın muadil personeline tanınan imtiyaz ve muafiyetleri konsey reisine, Umumi Kâtibine ve teşkilâtın diğer âzasına da tanımayı taahhüt eder Beynelmilel memurların muafiyet ve imtiyazlarına mütaallik umumi beynelmilel bir anlaşmaya varıldığı takdirde, teşkilâtın reisi, kâtibi umumisi ve sair personelinin muafiyet ve imtiyazları mezkûr umumi beynelmilel anlaşmanın bahşedeceği muafiyet ve imtiyazlardan ibaret olacaktır

## Fasıl : XII

*Mali hükümler*

MADDE — 61

Masarifin taksimi ve bütçe

Konsey Assambleye senelik bütçeyi, senelik hesabatı ve bütün hasılat ve masarifata ait tahminleri arzeder Asamble münasip göreceği tadilâtı yaparak bütçeyi reye koyar ve XV inci fasıl mucibince Devletlerin rızasiyle yapılan tahsilât müstesna, teşkilâtın masarifini zaman zaman tesbit edeceği esaslar üzerinden Âkit Devletler arasında taksim eder

MADDE — 62

Rey hakkının tâlik

Assamble teşkilâta karşı olan mali taahhütlerini makul bir müddet zarfında yerine getirmeyen herhangi bir Âkit Devletin Assamble ve konseydeki rey hakkını tâlik edebilir

MADDE — 63

Murahhas heyetlerinin ve sair mümessillerinin masarifi

Her Âkit Devlet Assamble nezdindeki murahhas heyetinin masarifini, konseyde vazife görmeğe tâyin ettiği herhangi bir kimsenin ve teşkilâtın tâli komite veya komisyonlarındaki namzet veya mümessillerinin ücret, harcırah ve sair masarifini deruhte eder

## Fasıl : XIII

*Sair beynelmilel anlaşmalar*

MADDE — 64

Emniyet anlaşmaları

Teşkilât, salâhiyeti dâhilinde bulunan ve dünya emniyetini doğrudan doğruya alâkadar eden havacılık meseleleri için, Assamblenin reyi ile, dünya milletleri tarafından sulhun idamesi maksadiyle tesis edilmiş olan herhangi bir umumi teşkilâta lâzımgelen anlaşmalara girişebilir

MADDE — 65

Sair beynelmilel teşekküllerle anlaşmalar

Konsey, umuma ait servislerin muhafazası ve personele mütaallik umumu alâkadar eden tedbirler zımnında sair beynelmilel teşekküllerle anlaşmalara girişebildiği gibi, Assamblenin tasvibi ile, teşkilâtın mesaisini kolaylaştıracak herhangi sair anlaşmalara da girişebilir

MADDE — 66

Sair anlaşmalara mütaallik vezaif

a) Teşkilât, 7 Aralık 1944 de Şikago'da tanzim edilen Beynelmilel Hava Servisleri Transit Anlaşması ile Beynelmilel Hava Nakliyatı Anlaşması tarafından kendisine tevdi edilen vazifeleri, mezkûr anlaşmalarda tasrih olunan ahkâm ve şerait dâhilinde ifa eder.

b) Assamble ve konseyin 7 Aralık 1944 te Şikago'da tanzim edilen Beynelmilel Hava Servisleri Transit Anlaşması veya Beynelmilel Hava Nakliyatı Anlaşmasını kabul etmemiş bulunan âzaları, kabul etmedikleri anlaşmanın ahkâmına tevfikan Assamble veya konseye havale edilen meseleler üzerinde rey vermeye salâhiyettar değildirler

# ÜÇÜNCÜ KISIM

## BEYNELMİLEL HAVA NAKLİYATI

## Fasıl : XIV

*Malûmat ve raporlar*

MADDE — 67

Raporların konsey nezdinde tescili

Âkit Devletlerden herbiri kendi hava nakliyat şirketlerinin konsey tarafından vazedilen evsafa göre hazırlanmış trafik raporları, masarif istatistikleri ve diğer şeyler meyanında bütün hasılatı ve hasılat menabiini gösteren mali raporları konsey nezdinde tescil etmesini taahhüt eyler

## Fasıl : XV

*Hava limanları ve sair hava seyrüsefer tesisatı*

MADDE — 68

Havayollarının ve hava limanlarının tâyini

Âkit Devletlerden her biri, işbu konvansiyon hükümleri mahfuz kalmak şartiyle, kendi ülkesi dâhilinde herhangi bir beynelmilel hava servisinin takip edeceği hava yolunu ve kullanabileceği hava limanlarını tâyin edebilir

MADDE — 69

Hava seyrüsefer tesisatının ıslahı

Âkit Devletlerden birinin hava limanlarına veya, radyo ve meteoroloji servisleri dâhil olmak üzere, sair hava seyrüsefer tesisatının beynelmilel hava servislerinin salim, muntazam, müessir ve ekonomik bir şekilde işlemesi için makul derecede kâfi olmadığına konseyce kanaat hâsıl olduğu takdirde konsey doğrudan doğruya alâkadar olan Devletle ve münasebettar Devletlerle vaziyetin ıslahı için imkân bulmak maksadiyle istişare eder ve bu maksatla tavsiyelerde bulunabilir Bu tavsiyeleri yerine getirmiyen bir Âkit Devlet işbu Anlaşmanın hükümlerine riayetsizlikte bulunmuş telâkki olunmıyacaktır

MADDE — 70

Hava seyrüsefer tesisatının masraflarının karşılanması

69 uncu maddenin ahkâmı dairesinde tahaddüs eden ahvalde bir Âkit Devlet mezkûr tavsiyelerin tatbiki zımnında konsey ile bir anlaşma akdedebilir

Devlet, böyle bir anlaşmanın tazammun ettiği masrafların hepsini karşılamak şıkkını tercih edebilir Devlet bu şıkkı tercih etmediği takdirde konsey, Devletin müracaatı üzerine, masrafların hepsini veya bir kısmını karşılamağa muvafakat edebilir

MADDE — 71

Tesisatın konsey tarafından temini ve bakımı

Bir Âkit Devletin müracaatı üzerine konsey diğer Âkit Devletlerin beynelmilel hava servislerinin salim, muntazam, müessir ve ekonomik bir şekilde işlemesi için mezkûr Devletin ülkesi içinde lüzumlu olan hava limanlarının ve radyo ve meteoroloji servisleri dâhil olmak üzere, sair hava seyrüsefer tesisatının bir kısmını veya hepsini temin etmeğe memurlarını tâyin eylemeğe ve bakımını ve idaresini eline almağa muvafakat edebilir, temin ettiği tesisatın kullanılması için muhik ve makul harçlar tesbit edebilir.

MADDE — 72

Arazinin istimlâk ve istimali

Âkit bir Devletin muracaatı neticesinde masrafları tamamen veya kısmen Konsey tarafından deruhte edilen tesisat için arazi lâzım olduğu ahvalde mezkûr Devlet ya arzu ettiği takdirde mulkıyetini nefsine muhafaza etmek suretiyle, arazıyı kendısı temin veyahut arazinin muhık ve makul şartlar dâhilinde ve alâkadar Devletin kanunlarına tevfıkan Konsey tarafından kullanılmasını teshil eder

MADDE — 73

Tahsisatın sarf ve cibayeti

Konsey, XII nci madde mucıbince Assamble tarafından emrine amâde kılınan tahsisat hudutları dahilinde ışbu faslın istilzam ettiği âdi sarfiyatı teşkilâtın umumi sermayesinden odeyebilir. Konsey ışbu fasıl mucıbince yapılan sarfıyatın ıstilzam ettiği resulmalı, hava naklıyat şirketleri tesisatından ıstifa eden Devletlerarasında kendi muvafakatlariyle ve evvelce tesbit edilmiş nispetler dahilinde taksım etmek suretiyle makul bir muddet zarfında cibayet eder Bundan mâada Konsey luzumlu olan her hangi mutedavil sermayeyı buna muvafakat eden Devletlerden cibayet edebilir

MADDE — 74

Teknik yardım ve varidatın istimali

Konseyın, Âkid Devletlerden birine müracaatı uzerine para avans vermiş veyahut hava limanları veya sair tesisatı tamamen ve kısmen temin etmiş olduğu ahvalde buna mutaallik anlaşma, alâkadar devletin muvafakatiyle, hava limanları ve sair tesisatın idare ve işletilmesinde teknik yardımlarda bulunulmasına mütedair ve mezkûr hava limanları ve sair tesisatın işlemesinden cibayet olunan varidattan hava limanları ve sair tesisatın işleme masraflarının ve faiz ve amortisman bedellerinin ödenmesine mütaallik hukumleri ihtiva edebilir

MADDE — 75

Tesisatın konseyden devir alınması

Bir Âkit Devlet 70 inci madde mucibince deruhte ettiği herhangi bir vecibeyi herhangi bir zamanda ifa ederek konseyin 71 ve 72 nci maddeler ahkâmına tevfıkan kendi ülkesi uzerinde temin etmiş olduğu hava limanlarını ve sair tesisatı, konseyin kanaatince mevcut şerait dâhilinde makul görülen bir meblâğı konseye tediye etmek suretiyle, devir alabilir. Mezkûr Devlet konseyin tâyin ettiği meblâğı makul görmediği takdirde konseyin kararını temyizen Assambleye muracaat eder ve Assamble konseyin kararını tasdik veya tadil edebilir

MADDE — 76

Sermayenin iadesi

75 inci madde ahkâmına tevfıkan konseye iade edilen sermayeler ve 74 üncu madde mucibince Konseyce tahsil olunan faiz ve amortisman bedelleri, bidayette 73 uncu madde hukumlerine göre Devletler tarafından avans olarak sermaye verilmiş bulunduğu ahvalde sermayenin teşkiline iştirak eden Devletler arasında, Konsey tarafından tesbit edilmiş olan iştirak nisbetlerine göre taksim edilir

## Fasıl : XVI

MADDE — 77

Müşterek işletme teşekkullerine cevaz verilmiştir

Işbu konvansiyonun hükumleri iki veya daha ziyade Âkit Devletin müşterek hava naklıyatı işletme teşekkulleri veya beynelmilel işletme acentaları tesis etmelerine veya herhangi yollar veya mıntakalar uzerindeki hava servislerini birleştirmelerine mâni olacak şekilde tefsir olunmıyacak ve ancak mezkûr teşekkuller veya acentalar ve birleştirilmiş servisler işbu Konvansiyonun anlaşmaların Konsey nezdinde tesciline mütaallik ahkâmı dâhil olmak üzere bütun ahkâmına tabi bulunacaktır. İşbu Konvansiyonun hava nakıl vasıtalarının tabiiyetine mutaallik ahkâmının beynelmilel işletme acentaları tarafından işletilen hava nakıl vasıtalarına ne suretle teşmil edileceğini Konsey tâyin eder

MADDE — 78

Konseyin vazifesi

Herhangi yollar veya mıntakalar uzerinde hava servisleri işletmek için müşterek teşekkuller vucuda getirmelerini Konsey alâkadar Âkid Devletlere telkin edebilir.

MADDE — 79

İşletme teşekkullerine iştirak

Bir Devlet gerek hukumeti gerek hükümetinin tâyin ettiği bir hava naklıyat şirketi veya şirketleri vasıtasiyle muşterek işletme teşekkullerine veya birleştirme anlaşmalarına ıştırak edebilir Mezkûr şirketler, münhasıran alâkadar Devletin takdirine gore, gerek tamamen gerek kısmen Devlet sermayesi ile ve gerek hususi sermaye ile müteşekkil olabilirler

# DÖRDÜNCÜ KISIM

## NİHAİ HÜKÜMLER

## Fasıl : XVII

*Sair Havacılık Mukavele ve Anlaşmaları*

MADDE — 80

Paris ve Havana Konvansiyonları

Âkit Devletlerden herbiri gerek 13 Ekim 1919 da Paris'te imzalanan hava seyruseferinin tanzimine mutaallik Anlaşmaya ve gerek 20 Şubat 1928 de Havana'da imzalanan ticari havacılık Anlaşmasına vazilimza bulunduğu takdirde işbu Anlaşmanın mevkii meriyete girmesinin hemen akabinde, bunların feshini ihbar etmeyi taahhüt eyler Âkit Devletler arasında işbu konvansiyon yukarda zikredilen Paris ve Havana Konvansiyonlarının yerine kaim olur

MADDE — 81

Mevcut Anlaşmaların tescili

İşbu konvansiyonun mevkii meriyete girmesi tarihinde mevcut olan Âkit Devletlerden biri ile herhangi diğer bir Devlet veyahut Âkit Devletlerden birinin bir hava naklıyat şirketi ile diğer bir Devlet veya diğer bir Devletin hava nakliyat şirketi arasında akdedilmiş bulunan bütün havacılık Anlaşmaları derhal konsey nezdinde tescil olunacaklardır.

MADDE — 82

Gayrikabili telif Anlaşmaların ilgası

Âkit Devletler işbu Anlaşma hukümleriyle kabili telif olmayan aralarında mevcut bütun taahhutleri ve Anlaşmaların işbu Anlaşma ile ilga edildiğini kabul ve bununla gayrikabılı telif taahhütlere ve Anlaşmalara girişmemeyi taahhut ederler Teşkilâta aza olmadan evvel, Âkit Devletlerden gayri bir Devlete veya Âkit Devletlerden birinin veya Âkit olmayan bir Devletin tebaasından bir şahsa karşı taahhütlere girişmiş olan bir Âkit Devlet kendisinin mezkûr taahhütlerden tebriyesini temin için derhal lâzımgelen tedbirleri alacaklardır.

Âkit Devletlerden herhangi birinin bir hava naklıyat şirketi bu kabil gayrikabılı telif taahhutlere girişmiş bulunduğu takdirde, tabiiyetini haız olduğu Devlet mezkûr taahhutlerin derhal inkızası zımnında mümkün olan gayreti sarfedecek ve her hal ve kârda bunların işbu konvansiyonun mevkii meriyete girmesinden sonra kanunen mümkün olan en kısa zamanda nihayetlendirilmesini temin edecektir

MADDE — 83

Yeni Anlaşmaların tescili

Yukardaki maddenin ahkâmı mahfuz kalmak şartiyle, herhangi bir Âkit Devlet işbu konvansiyonun hukümleriyle gayrikabili telif olmayan Anlaşmalar yapabilir. Bu kabil Anlaşmalar derhal konsey nezdinde tescil edilecek ve konsey bunları mumkun olan suratle ilân edecektir

## Fasıl : XVIII

## İHTİLÂFLAR VE TEMERRÜT

MADDE — 84

İhtilâfların halli

İki veya daha ziyade Âkit Devlet arasında işbu konvansiyonun ve eklerinin tefsir veya tatbikına mütaallik olarak vukua gelen bir ihtilâf müzakereç yoluyla hallolunamadığı takdirde ihtilâfta alâkadar bulunan herhangi bir Devletin muracaatı uzerine konsey tarafından muhakeme olunacaktır. Konseyin hiçbir âzası kendisinin methaldar bulunduğu bir ihtilâfın konsey tarafından muzakeresinde rey veremiyecektir. 85 inci maddenin hukumleri mahfuz kalmak şartiyle, herhangi bir Âkit Devlet konseyin kararını temyizen, ihtilâfta alâkadar bulunan diğer Devletlerle mutabık kalınarak mezkûr ihtilâf için tâyin olunan bir hakem

mahkemesine veya Beynelmilel Daimî Adalet Divanına muracaat edebilir. Bu temyiz keyfiyeti konseyin kararının tebellûğ olunmasından sonra altmış gün zarfında konseye bildirilecektir

MADDE — 85

Hakem usulu

Konseyin kararının temyiz olunduğu bir ihtilâfın tarafeynından bulunan herhangi bir Âkit Devlet Beynelmilel Daimî Adalet Divanının statüsünü kabul etmemiş bulunduğu, ihtilâf tarafeynı olan Devletler hakem mahkemesinin intihabı hususunda mutabık kalamadıkları takdirde ihtilâf tarafeynı olan Âkit Devletlerden her biri bir hakem nasbeder ve bu hakemler bir mumeyyiz tâyin ederler. İhtilâfın tarafeynından olan Âkit Devletlerden birisi temyizin tarihinden itibaren üç aylık bir muddet zarfında hakem nasbetmemiş bulunduğu takdirde konsey reisi konsey tarafından tertip edilen ehliyetli ve bu vazifeyi görmeğe amade eşhas listesi içinden o devlet namına bir hakem nasbeder Hakemler otuz gün içinde bir mumeyyiz tâyini hususunda anlaşamadıkları takdirde konsey reisi yukarda mezkûr listeden bir mumeyyiz tâyin eder Hakemlerle mumeyyizden müteşekkil heyet hakem mahkemesini teşkil eder İşbu maddenin veya yukardaki maddenin ahkâmına tevfikan tesis olunan herhangi bir hakem mahkemesi kendi usulu muhakemesini tesbit eder ve kararlarını ekseriyeti âra ile verir Şu kadar ki, konsey çok fazla teehhur vukua geldiğine kani olduğu ahvalde usulu muhakemeye mutaallık meseleleri hal ve intaç edebilir

MADDE — 86

Temyizler

Konsey başka suretle karar vermedikçe, bir beynelmilel hava nakliyat şirketinin işlemesinde işbu konvansiyon ahkâmına riayetsizlik bulunup bulunmadığı hususunda konseyden sâdır olan bir karar temyiz yoluyla nakzolunmadığı muddetçe meriyette kalır Bundan ayrı herhangi bir meseleye mutaallık konsey kararları temyiz olundukları takdirde, temyizin neticesine kadar talik edilirler Beynelmilel Daimî Adalet Divanının ve hakem mahkemelerinin kararları katî luzum ifade ederler.

MADDE — 87

Hava nakliyat şirketi tarafından riayetsizliğin cezası

Âkit Devletlerden birinin bir hava nakliyat şirketinin yukardaki madde ahkâmına tevfikan ittihaz edilen katî bir karara riayet etmediğine konsey karar verdiği takdirde Âkit Devletlerden her biri alâkadar hava nakliyat şirketinin kendi ülkesi üzerindeki hava içinde işlemesine musaade etmemeği taahhut eyler

MADDE — 88

Devlet tarafından riayetsizliğin cezası

İşbu fasıl ahkâmının tatbikında temerrudu görülen herhangi bir Âkit Devletin Assamble ve konseydeki rey hakkını Assamble talik eder

## Fasıl : XIX

*Harb*

MADDE — 89

Harb ve fevkalâde ahval

Harb halinde işbu konvansiyon hukumleri gerek muharip gerek bitaraf sıfatiyle alâkadar olan herhangi bir Âkit Devletin serbestii hareketine tesir etmiyecektir

Aynı esas, millî fevkalâde ahval mevcut olduğunu ilân ederek keyfiyetten konseyi haberdar eden herhangi bir Âkit Devletin vaziyetine de şâmil olacaktır

## Fasıl : XX

*Ekler*

MADDE — 90

Eklerin kabul ve tadili

a) 54 üncü maddenin (L) rumuzlu tâli bendinde tasrih olunan eklerin Konsey tarafından kabulu Konseyin işbu maksatla toplanan bir celsesinde sulusanı ekseriyetle karargir olup bunu mutaakıp Konsey tarafından Akit Devletlerden her birine arzolunur Mezkûr ekler veya eklerin tadilleri Âkit Devletlere arzolunmalarından itibaren üç ay zarfında veya Konseyin tâyin edebileceği daha uzun bir muddetin hululunden sonra ve ancak o zamana kadar Âkit Devletlerin ekseriyeti ademi muvafakatlerini konseye tebliğ etmemiş bulundukları takdirde, mevkii meriyete girerler

b) Konsey her hangi bir ekin veya anın tadilinin mevkii meriyete girmesinden butun Âkit Devletleri derakap haberdar eder

## Fasıl : XXI

*Tasdikler, istiraklar tadiller ve feshler*

MADDE — 91

Konvansiyonun tasdiki

a) Işbu konvansiyon vazıulımza Devletler tarafından tasdike tabidir Tasdiknameler Amerika Birleşik Devletler Hukumetinin Hazinei evrakına tevdi olunacak ve mezkûr Hukumet tevdi tarihini vazıülimza olan ve iştirak eden Devletlerin her birine bildirecektir

b) 26 Devlet işbu konvansiyonu tasdik veya buna iştirak ettiği anda Konvansiyon bu Devletler arasında, yirmi altıncı tasdiknamenin tevdiini takip eden otuzuncu gun mevkii meriyete girer Bunu mutaakıp tasdik eden her Devlet için kendi tasdiknamesinin tevdiini takip eden otuzuncu gun mevkii meriyete girer

c) Vazıulımza olan ve iştirak eden Devletlerden her birinin Hükûmetini işbu konvansiyonun mevkii meriyete girdiği tarihten haberdar etmek Amerika Birleşik Devletleri Hukumetinin vazifesidir

MADDE — 92

Konvansiyona iştirak

a) Işbu konvansiyon muttehit Milletler âzalarının ve bunlarla müşareket halinde bulunan Devletlerin ve elyevm cereyan eden dünya mücadelesi zarfında bitaraf kalmış bulunan Devletlerin iştirakine açık bulunacaktır

b) İştirak Amerika Birleşik Devletleri Hukumetine ihbar olunmak suretiyle vâki olur Ve ihbarnamenin Amerika Birleşik Devletleri Hükûmetine muvasalâtını takip eden otuzuncu gunden itibaren hukum ifade eder ve Amerika Birleşik Devletleri Hukumeti keyfiyetten bütün Âkit Devletleri malûmattar eder

MADDE — 93

Diğer Devletlerin kabul olunması

91 ve (a) 92 numaralı maddelerde tasrih olunanlardan gayri Devletlerin, Dunya Milletleri tarafından sulhun muhafazası için tesis olunabilecek her hangi bir umumi beynelmilel teşkilâtın tasvibine tabi olmak şartiyle, Assamblenin beşte dört reyi ile ve Assamblenin tâyin edebileceği şeraite tabi olarak, işbu konvansiyona iştirakı kabul edilebilir; şu kadar ki, kabul için müracaat eden Devlet tarafından elyevm cereyan eden harb içinde istilâya veya taarruza duçar olmuş bulunan herhangi bir Devletin muvafakatını her seferde almak şarttır

MADDE — 94

Konvansiyonun tadili

a) İşbu anlaşmanın tadili için her hangi bir teklif Assamblenin sülusan ekseriyeti tarafından tasdik olunmalıdır Ve bunu mutaakıp tadil Assamble tarafından tâyin edilecek bir adede balığ olan Devletler tarafından tasdik olunduktan sonra tasdik etmiş olan Devletler için meriyete girer Bu maksatla tâyin olunan Devletler adedi butun Âkit Devletler adedinin sulusanından az olmıyacaktır

b) Assamble tadilin bu hattıhareketi icabettirecek mahiyette bulunduğuna kani olduğu takdirde, tadilin kabulunu tavsiye eden kararında tadilin meriyete girmesinden itibaren muayyen bir muddet zarfında bunu tasdik etmemiş bulunan herhangi bir Devletin bu hareketi üzerine teşkilât âzalığının ve konvansiyona iştirakının sakıt olması hükmunu verebilir

MADDE — 95

Konvansiyonun feshinin ihbarı

a) Herhangi bir Âkit Devlet işbu konvansiyonun meriyete girmesinden itibaren üç sene sonra konvansiyonun feshini Amerika Birleşik Devletleri Hukumetine malûmat vermek suretiyle ihbar edebilir. Ve mezkûr Hukumet keyfiyetten derekap Âkit Devletlerin her birini haberdar eder

b) Feshi, ihbarnamenin alınması tarihinden itibaren bir sene sonra mevkii tatbika girer ve ancak fesheden Devlet için hukum ifade eder.

## Fasıl : XXII

*Tarifler*

MADDE — 96

İşbu konvansiyonda

a) «Hava Servisi» ibaresi umumi yolcu, posta veya yük nakliyatı için hava nakil vasıtalarının yaptığı, tarifeye tabi herhangi bir hava servisi mânasını ifade eder.

b) «Beynelmilel Hava Servisi» ibaresi birden ziyade Devletin ülkesi üzerindeki hava içinden geçen bir hava servisi mânasını ifade eder

c) «Hava Nakliyat Şirketi» ibaresi beynelmilel bir hava servisi işleten veya teklif eden bir hava nakliyatı teşebbüsü mânasını ifade eder

d) «Teknik iniş» (trafikten gayri maksatlar için iniş) ibaresi yolcu, yük veya posta alıp boşaltmaktan gayri herhangi bir maksatla iniş mânasını ifade eder

*Konvansiyonun imzası*

Tasdiken ilmekal usulü veçhile salâhiyettar kılınan aşağıda vazıilimza murahhaslar, işbu Konvansiyonu imzalarının hizasında gösterilen tarihlerde Hükümetleri namına imza ederler

7 Aralık 1944 de Şikago'da İngilizce olarak tanzim edilmiştir Her biri aynı derecede muteber olmak üzere İngilizce, Fransızca ve İspanyolca lisanlarında tanzim edilen bir metin Vaşington'da imzaya açık bulundurulacaktır. Her iki metin Amerika Birleşik Devletleri Hükümetinin Hazinei Evrakında muhafaza edilecek ve mezkûr Hükümet tarafından işbu konvansiyonu imzâ veya bilâhare iştirak eden hükümetlere musaddak suretler gönderilecektir

Hükümeti namına

Hükümeti namına

## EK : I

## Milletlerarası Sivil Havacılık Geçici Sözleşmesi

Zirde vazıilimza olanlar, kendi Hükümetleri namına, aşağıdaki hususat üzerinde mutabık kalmışlardır

MADDE — I

KISIM 1

Muvakkat Beynelmilel Teşkilât

Vazıilimza Devletler işbu anlaşma ile, Beynelmilel Sivil Havacılık sahasında işbirliğini temin maksadiyle hâkimiyet sahibi Devletler arasında, teknik ve istişarevi mahiyette bir muvakkat beynelmilel teşkilât tesis ederler, Bu teşkilâtın adı muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtı olacaktır

KISIM 2

Muvakkat teşkilâtın sureti terekkübü:

Teşkilât bir muvakkat Assamble ile bir muvakkat konseyden mürekkep olacak ve makarrı Kanada'da bulunacaktır

KISIM : 3

Teşkilât, yeni ve daimi bir beynelmilel sivil havacılık konvansiyonunun mevkii meriyete gireceği veya diğer bir beynelmilel sivil havacılık konferansının başka tertibat almak hususunda mutabık kalacağı ana kadar devam edecek olan muvakkat bir müddet için tesis edilmiştir.

Şu kadar ki, işbu muavkkat müddet işbu anlaşmanın meriyete girmesinden itibaren üç seneyi hiç bir suretle tecavüz etmiyecektir

KISIM 4

Kanuni ehliyet

Teşkilât, her âza Devletin ülkeşinde, vazifelerinin ifası için lüzumlu olan kanuni ehliyeti haiz olacaktır. Alâkadar Devletin teşkilâtı esasiyesiyle kabili telif olduğu nispette teşkilâta tam hükmi şahsiyet bahşedilecektir

MADDE — II

*Muvakkat Assamble*

KISIM 1

Assablenin içtimaları:

Assamble her sene toplanacak ve konsey tarafından münasip zaman ve yerde toplantıya çağırılacaktır Konseyin daveti veya on âza Devletin umumi kâtipliğe hitaben vâkı müracaatları üzerine herhangi bir zamanda fevkalâde toplantılar da yapabileceklerdir

Akit' Devletlerden herbiri toplantılarda temsil edilmek hususunda müsavi hak sahibi oldukları gibi herbiri bir rey hakkına maliktir Akit Devletleri temsil eden murahhaslara toplantılara iştirak etmekle beraber rey hakkını haiz olmıyan teknik müşavirler muavenet edebilir

Assamblenin toplanabilmesi için Akit Devletlerin ekseriyetinin hazuru şarttır İşbu konvansiyonda hilâfı tasrih edilmiş olmadıkça assamblenin kararları reylerin ekseriyetiyle verilir

KISIM 2

Assamblenin salâhiyet ve vazifeleri

Assamblenin salâhiyet ve vazifeleri şunlardır

1 Her toplantıda kendisine bir reis ve diğer memurlarını seçmek

2 111 nci maddenin birinci kısmının ahkâmı dairesinde, konseyde temsil edilecek olan âza Devletleri seçmek,

3 Konsey tarafından verilen raporları tetkik ve tatbik ve konsey tarafından kendisine havale edilen meselelerde karar ittihaz etmek,

4 Kendi usul kaidelerini tesbit ve lüzumlu veya faydalı addedeceği tâli komisyonları tesis etmek,

5 Senelik bütçeyi tasdik, teşkilâtın malî tertibatını tâyin etmek,

6 Kendi takdiri ile herhangi muayyen bir meseleyi konseyin tetkikına arz ile rapor talebetmek,

7 Teşkilâtın vazifelerinin ifası için lüzumlu veya faydalı telâkki olunan bütün salâhiyet ve iktidarı konseye vermek Bu salâhiyet ve iktidarlar herhangi bir zamanda konsey tarafından fek ve tadil olunabilir

8 Teşkilâtın sahai faaliyeti dâhilinde olup betasrih konseye tahsis edilmemiş olan herhangi bir mesele ile iştigal etmek

MADDE — III

*Muvakkat konsey*

KISIM 1

Konseyin sureti terkibi

Konsey, Assamble tarafından iki senelik bir müddet için intihap edilen en fazla 21 âzadan mürekkep olacaktır Assamble, konsey âzalarını intihap ederken, (1) Hava nakliyatında başlıca ehemmiyeti haiz olan âza Devletlere, (2) Diğer bir suretle dâhil olmayıp beynelmilel sivil hava seyrüseferi için teshilât teminine yardımda bulunan Devletlere, ve (3) Başka suretle dâhil olmayıp intihaplariyle dünyanın belibaşlı coğrafi sahalarının temsil edilmiş olmasını temin edecek olan Devletlere temsil olunmak imkânı verecektir Konseyde vukua gelecek herhangi bir münhal Assamble'nin ilk mütaakıp içtimaında Assamble tarafından doldurulacaktır Bu suretle intihap edilecek her hangi bir konsey âzası selefinin devrei memuriyetinin mütebakisi müddetince mevkiini muhafaza eder

KISIM 2

Hiçbir âza Devletin konseydeki mümessili bir Beynelmilel Hava Servisinin işletilmesiyle bilfiil münasebettar veya böyle bir servisle malî bakımdan alâkadar bulunmıyacaktır

KISIM 3

Konseyin uzuvları

Konsey kendisine, muvakkat müddeti tecaviz etmiyecek bir devre için bir reis intihap ve bunun tahsisatını tâyin eder Reisin reyi yoktur Konsey kendi âzası arasında bir veya birden ziyade reisisani dahi intihap eder Ve reisisaniler reis vekilliği vazifesini ifa ettikleri esnada rey haklarını muhafaza ederler Reisin konsey âzası arasından seçilmesi şart değildir Şu kadar ki, âza arasından intihap olunduğu takdirde yeri münhal telâkki edilerek temsil ettiği Devlet tarafından doldurulur Reis Konseyin içtimalarını toplar ve bunlara riyaset eder Konseyin mümessili sıfatiyle hareket eder ve kendisine tevdi edilebilecek vezaifi Konsey namına ifa eder

Konseyin kararları

Konseyin kararları ancak Konseyin tekmil âzalarının ekseriyeti tarafından tasdik olunduktan sonra muteber addedilir

KISIM 4

Konseye tevdi edilen meselelerin müzakeresine iştirâk

Konseyin âzası bulunmıyan her hangi bir âza Devlet, Konseyin mezkûr Devleti bilhassa alâkadar eden bir karar ittihazı için vâkı müzakeratına iştirak edebilir Ve ancak mezkûr âza Devletin rey hakkı mevcut değildir; şu kadar ki , Konsey âzasından olmıyan bir veya bir kaç âza Devletle Konsey âzasından olan bir veya bir kaç âza Devlet ara-

sında ihtilâf vuku bulduğu ahvalde bu ikinci katagoriye dâhil olup ihtilâf tarafeyninden bulunan hiç bir Devlet mezkûr ihtilâf üzerinde rey istimal edemez

KISIM 5

Konseyin salâhiyet ve vazifeleri

Konseyin salâhiyet ve vazifeleri şunlardır

1. Assamblenin talimatını yerine getirmek,

2. Kendi teşkilât ve dahilî nizamnamesini tesbit etmek

3. Teşkilâtın müstahdeminin tâyin şeklini, ücretlerini ve istihdam şeraitini tâyin etmek,

4 Bir kâtibi umumi tâyin etmek,

5. Şayanı arzu telâkki edeceği tâli mesai gruplarını temin etmek, bu gruplar meyanında aşağıdaki muvakkat komiteler bulunacaktır

A.) Hava nakliyatı komitesi,

B) Hava seyriseferi komitesi ve

C) Beynelmilel Sivil Havacılık Konvansiyonu komitesi

Âza Devletlerden her hangi biri, arzu ettiği takdirde, bu kabil komite veya mesai gruplarından her hangi birine bir mümessil tâyin etmek hakkını haizdir

6. Teşkilâtın bütçe tahminlerini ve bütün hasılât ve masarifat hesaplarını hazırlayıp Konseye arzetmek ve kendi masrafları için salâhiyet vermek.

7. Müşterek servisler için ve personele mütaallik müşterek terti bat için faideli telâkki ettiği ahvalde diğer beynelmilel teşekküllerle anlaşmalara girişmek ve assamble'nın tasvibiyle, teşkilâtın işini kolaylaştırabilecek herhangi diğer anlaşmalara girişmek

KISIM 6

Konseyin umuru

Assamblenin kendisine tevdi edebileceği salâhiyet ve vazifelere zamimeten şunlar konseyin umuru cumlesinden bulunacaktır.

1 Teşkilâta âza Devletlerle irtibatı muhafaza ederek bunlar tarafından vâki olan tavsiyelerin tetkikında luzumlu olabilecek malûmatı kendilerinden istemek

2 Her hangi bir âza Devletin veya bir âza Devletin hava nakliyat şirketinin girişmiş olduğu, havayollarına ve servislerine inis hatlarına hava limanı kolaylıklarına veya sair beynelmilel havacılık işlerine mütaallik mevcut bütün mukavele ve anlaşmaları alarak tesbil etmek ve âza Devletin tetkikına âmade bulundurmak.

3 Aşağıdaki komitelerin çalışmasına nezaret ve mesailerini teşrik etmek

A.) Hava nakliyat komitesi. Bu komitenin vazifeleri şunlardır

1. Beynelmilel hava trafiğinin menşe ve miktarı ve bu trafiğin veya trafik ihtiyacının, elyevm temin edilen vasıtalara nispeti hususlarına mütaallik vâkıaları muşahede ve mukayese ederek bunlar hakkında rapor vermek,

2. Devlet yardımlarına, gumruk tarifelerine ve işletme masraflarına mütaallik malûmatı arayıp toplayarak tahlil etmek ve bunlar hakkında rapor vermek,

3. Beynelmilel hava şebekelerinin beynelmilel mülkiyeti ve işletilmesi hususu dâhil olmak uzere, beynelmilel hava servislerinin teşkilât ve işlemesine mutaallik herhangi bir meseleyi mutalâa etmek,

4 1 Kasım 1944 de Şikago'da toplanan beynelmilel sivil havacılık konvansiyonunda temsil edilen Devletlerin uzerinde anlaşamadıkları meseleleri ve betahsis 422 numaralı konferans evrakının II, X, XI, XII nci maddesinin ve 384, 385, 400, 407, 429 numaralı konferans evrakının ve bunlarla alâkadar diğer bütun evrakın mevzularını mümkün olan ilk fırsatta tetkik ve bunlar uzerinde tavsiyelerle birlikte rapor vermek

B) Hava seyriseferi komitesi Bu komitenin vazifeleri şunlardır

1 Yer işaretleri dâhil olmak uzere, muhabere sistemleri ve seyrusefer yardımlariyle alâkadar standartlar ve usuller; uçuş kaideleri ve hava trafiği kontrol usulleri; uçucu ve makinist personele ehliyetname verilmesine mutaallik standartlar, hava nakil vasıtalarının havaya elverişliğini, hava nakil vasıtalarının tescili ve huviyetlerinin tesbiti, beynelmilel sivil havacılığın meteorolojik korunması; borda jurnalları ve manifestolar; havacılık harta ve plânları, hava limanları, gumruk, muhaseret ve karantina usulleri arama ve kurtarma dâhil olmak uzere kazaların tahkiki ve beynelmilel hava seyruseferinde kullanılan numaralandırma, ebatlandırma usulleri ebadın tasrihi meselelerini tetkik ve tefsir ederek bunlar hakkında tavsiyelerde bulunmak,

2 Yukardaki bentte mezkûr mevzulara mütaallik asgarî şartların ve standart ve usullerin kabulünü tavsiye ederek ve tatbikını temin için mümkün olan bütün tedabiri ittihaz etmek.

3 Beynelmilel sivil havacılık konferansının Şikago'da 6 Aralık 1944 de tasvip olunan tavsiyeleri ve âza Devletlerin bu tavsiyelerden doğan telkinatı mucibince, 7 Aralık 1944 de Şikago'da imzalanan beynelmilel sivil havacılık konvansiyonuna ilhak edilmek uzere teknik vesaikin hazırlanmasına devam etmek

C) Beynelmilel sivil havacılık konvansiyonu komitesi Bu komitenin vazifesi bir beynelmilel sivil havacılık konvansiyonu meselesinin tetkikına devam etmektir.

4 Komitelerin ve mesai gruplarının raporlarını almak ve mutalâa etmek,

5. Mezkûr komitelerin ve mesai gruplarının raporlariyle konseyin bu raporlar uzerindeki mulâhazat ve mukarreratını âza Devletlere tebliğ etmek,

6. Teknik meseleler üzerinde Assamble âzalarına gerek müçtemian gerek münferiden tavsiyelerde bulunmak;

7 Assambleye senelik rapor vermek;

8 Alâkadar bütün tarafların betasrih muracaatı uzerine, beynelmilel sivil havacılık meselelerine dair âza Devletler arasında husule gelip kendisine tevdi olunan ihtilâflar uzerinde hakem heyeti vazifesini görmek Konsey tavsiye mahiyetinde bir rapor verebilir, veyahut alâkadar taraflar bu hususta betasrih karar verdikleri takdirde, konseyin kararını kabul etmek hususunda aralarında peşinen taahhüde girebilirler Hakemlik vazifesine mutaallik usul konsey ile bütun alâkadar taraflar arasında anlaşılmak suretiyle tesbit olunur

9 Assamblenin talimatı uzerine, diğer bir beynelmilel sivil havacılık konferansı toplamak; veya konvansiyonun tasdik edildiği zaman konvansiyon ahkâmı mucibince ilk assambleyi toplamak

MADDE — IV

*Kâtibi Umumi*

Kâtibi Umumiinin vazifeleri

Kâtibi Umumi teşkilâtın baş icrai ve idari memurudur. Kâtibi Umumi konseyin heyeti umumiyesine karşı mesuldur ve konseyin tâyin etmiş olduğu siyaseti takiben konsey tarafından kendisine tevdi edilen vazifeleri ifa için tam salâhiyeti ve iktidarı haizdir. Kâtibi Umumi zaman zaman konseye Kâtibi Umumilik faaliyetinin terakkisine mütaallik raporlar verir Kâtibi Umumi Kâtibi Umumilik memurinini tâyin eder. Bundan maada Assamblenin, konseyin ve işbu anlaşmada mevzuubahis edilen veya işbu anlaşma mucibince tesis edilebilecek olan komiteler ve mesai gruplarının çalışması için luzumlu olan kâtipler heyetini ve memurini tâyin eder

MADDE — V

*Mali hukumler*

Her âza Devlet Assamble'deki kendi heyeti murahhassasının masraflarını ve konseydeki kendi murahhassasının ve komiteler veya tali mesai gruplarındaki kendi mümessillerinin ucret, harcırah ve sair masraflarını deruhte eder

Masraflara iştirak

Teşkilâtın masrafları Assemble'ce tâyin edilecek nispetlere göre âza Devletler tarafından ödenir. Teşkilâtın ilk masraflarını karşılamak uzere âza Devletler avans verirler

Mali temerrutden dolayı rey hakkının talıkı

Assamble, teşkilâta karşı malî vecibelerini makul bir muddet zarfında yerine getirmeyen her hanbi bir âza Devletin rey hakkını talik edebilir

MADDE — VI

*Hususi vazifeler*

Teşkilât 7 Aralık 1944 de Şikago'da tanzim edilen Beynelmilel Hava Servisleri Transit Anlaşması ve Beynelmilel Hava Nakliyatı Anlaşmasının kendisine tevdi etmiş oldukları vazifeleri dahi, mezkûr anlaşmaların ahkâm ve şeraitine göre ifa eder

7 Aralık 1944 de Şikago'da tanzim edilen Beynelmilel Hava Servisleri Transit Anlaşmasını veya Beynelmilel Hava Nakliyat Anlaşmasını kabul etmemiş bulunan Assamble ve Konsey âzaları alâkadar anlaşmanın ahkâmı mucibince Assamble veya Konseye havale edilen meseleler uzerinden rey vermek hakkını haiz değildirler.

MADDE — VII

*Vazifelerin, evrakın ve malların devri*

İşbu anlaşma mucibince muvakkat teşkilâta tevdi edilmiş bulunan muayyen vazifeler ikmal edilmiş veya diğer bir beynelmilel teşkilâta devrolunmuş bulundukları anda hitam bulur 7 Aralık 1944 de Şikago'da imzalanan Beynelmilel Sivil Havacılık Konvansiyonun mevkii meriyete girmesi üzerine muvakkat teşkilâtın evrakı ve malları yukarda zikrolunan konvansiyon mucibince tesis edilen Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtına devredilecektir

MADDE — VIII

*Aza Devletlerin Ülkesi üzerinde uçuş*

KISIM 1

Hakimiyet

Akit Devletler her Devletin kendi ülkesi fevkindeki hava sahası üzerinde tam ve münhasır hâkimiyeti haiz olduğunu kabul ederler

KISIM 2

Ülke

İşbu anlaşma anlamında, bir Devletin ülkesinden maksat o Devletin hâkimiyeti, hükümranlığı, himayesi veya mandası altında bulunan topraklarla onlara bitişik olan karasularıdır

KISIM 3

Sivil ve Devlet hava nakil vasıtaları

İşu anlaşma yalnız sivil hava nakil vasıtalarına kabili tatbik olup Devlet Hava Nakil Vasıtalarına tatbik olunmaz Askeri hizmetler ve gümrük ve zabıta hizmetlerinde kullanılan hava nakil vasıtaları Devlet hava nakil vasıtası telâkki olunur

KISIM 4

Gümrüklü hava limanlarında iniş

Bir anlaşmanın hükümleri veya hususi bir müsaade mucibince hava nakil vasıtalarının bir âza Devletin ülkesinden iniş yapmaksızın geçmelerine mezuniyet verildiği haller müstesna, bir âza Devletin ülkesine giren her hangi bir hava nakil vasıtası mezkûr Devletin nizamatı bunu icabettirdiği takdirde, Gümrük ve sair müayeneler maksadiyle mezkûr Devlet tarafından tâyin edilecek bir hava limanına inmek mecburiyetindedir Bir âza Devletin ülkesinden ayrılırken mezkûr hava nakil vasıtası aynı şekilde tayin edilecek olan gümrüklü hava limanından kalkacaktır Bu şekilde tâyin olunan gümrüklü hava limanlarına ait tafsilât Devlet tarafından neşrolunarak bütün diğer âza Devletlere tamim olunmak üzere muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık teşkilâtına tevdi edilecektir

KISIM . 5

Hava nizamatının kabiliyeti tatbikiyesi

İşbu Anlaşmanın hükümleri mahfuz kalmak şartiyle, bir âza Devletin beynelmilel hava seyruseferinde çalışan hava nakil vasıtalarının giriş ve çıkışına veya ülkesi içinde bulunduğu müddetçe işletilmesi veya seyruseferine mütaallik kavanin ve nizamatı, tabiiyet bakımından fark gözetilmeksizin bütün âza Devletlerin hava nakil vasıtalarına tatbik olunacak ve mezkûr hava nakil vasıtaları tarafından giriş ve çıkışında veya mezkûr Devletin ülkesi içinde bulunduğu müddetçe bunlara riayet olunacaktır

KISIM 6

Uçuş kaideleri ve saire

Her âza Devlet kendi ülkesi içinde uçan veya manevra yapan her hava nakil vasıtasının ve nerede olursa olsun kendi tâbiiyeti alâmeti farikasını taşıyan her hava nakil vasıtasının bulunduğu yerde meriyette bulunan, hava nakil vasıtalarının uçuş ve manevra yapmalarına mütaallik kaidelere ve nizamata riayet etmesini temin edecek tedabiri ittihaz etmeyi taahhut eyler Her âza Devlet mevkii tatbikte bulunan nizamat hilâfına hareket eden bütün eşhas aleyhinde takibat yapılmasının teminini taahhut eyler.

KISIM 7

Giriş ve çıkış nizamatı

Her âza Devletin, girişe, çıkışa muhacerete, pasaportlara, gümrüğe ve karantinaya taallûk eden nizamat gibi hava nakil vasıtalarının yolcu, müretteba veya hamulesinin ülkesine giriş veya ülkesinden çıkışına mütedair kavanin ve nizamatına mezkûr Devletin ülkesine giriş veya çıkışında veya ülkesi içinde bulunduğu müddetçe mezkûr yolcular veya müretteba tarafından veya hamule namına riayet olunur

KISIM 8

Hastalığın sirayetini önlemek

Âza Devletlerden herbiri kolera, (salgın halinde) tifus, çiçek, sarıhumma, veya ve Akit Devletlerin zaman zaman tasrihini kararlaştıracakları diğer sâri hastalıkların hava yoluyla yayılmasını önlemek için müessir tedbirler almağı taahhut eder ve bu maksatla âza Devletler hava nakil vasıtalarına kabili tatbik olan sıhhi tedbirlere mütaallik beynelmilel nizamatla alâkadar teşekkullerle sıkı istişarede bulunurlar Bu mevzua mütaallik olmak üzere mevcut olup âza Devletlerin de imza etmiş bulunabilecekleri beynelmilel konvansiyonların tatbikına engel teşkil etmez

KISIM 9

Yolların ve hava limanlarının tâyini

Her âza Devlet, işbu Anlaşmanın hükümleri mahfuz kalmak şartiyle

1 Her hangi bir beynelmilel hava servisinin kendi ülkesi içinde takip edeceği yolu ve kullanabileceği hava limanlarını tâyin edebilir

Hava limanları ve tesisatının kullanılması harçları

2 Mezkûr hava limanları ve sair tesisatın kullanılması için mezkûr servislerden muhik ve mâkul miktarda harçlar alabilir ve alınmasına müsaade edebilir, bu harçlar müşabih beynelmilel servislerde işleyen kendi milli tayyarelerinden mezkûr hava limanları ve tesisatın kullanılması için alınan harçlardan yüksek olamaz

Şu kadar ki, alâkadar bir âza Devletin müracaatı üzerine hava limanları ve sair tesisatın kullanılması için alınan harçlar konsey tarafından tetkik edilir ve konsey bu hususiaki rapor ve tavsiyelerini alâkadar Devlet veya Devletlerin mütalâasına arzeder

KISIM 10

Hava nakil vasıtalarının aranması

Âza Devletlerin her birinin salâhiyetdar makamatı diğer âza devletlerin hava nakil vasıtalarında girişte veya çıkışta mâkul olmayan teehhurlere sebebiyet vermeksizin aramak, ve işbu anlaşma ile tasrih edilen ruhsatiyeleri ve sair vesaiki müayene etmek hakkını haizdir

MADDE — IX

*Hava seyruseferlerini kolaylaştıracak tedbirler*

KISIM 1

Hava seyruseferi kolaylıkları

Her âza Devlet, işbu anlaşmanın ahkâmı mucibince tarifeli beynelmilel hava servislerinin selâmet ve intizamla işlemesi için zaman zaman luzumlu görülen radyo kolaylıkları, meteoroloji servisleri ve diğer hava seyrusefer kolaylıklarını, kabili tatbik bulduğu nispette, temin etmeyi taahhut eyler

KISIM 2

Tehlike içinde bulunan hava nakil vasıtaları

Her Akit Devlet kendi ülkesi içinde tehlikeye düçar olan hava nakil vasıtalarına kabili tatbik bulduğu yardım tedbirlerini temin etmeyi ve kendi makamatının kontrolüne tabi olmak şartiyle, hava nakil vasıtalarının sahibine veya müseccel bulunduğu Devlet makamatına ahval ve şeraitin icabettirdiği yardım tedbirlerini almak müsaadesini vermeyi taahhüt eder

KISIM 3

Kazaların tahkiki

Bir âza Devletin hava nakil vasıtasının diğer bir âza Devletin ülkesinde kazaya uğraması ve kazanın ölüm veya ağır yaralara sebebiyet vermesi veya kazanın gerek hava nakil vasıtasında gerek hava seyrusefer tesisatında ciddi teknik kusurlar bulunduğunu göstermesi halinde kaza ülkesi içinde vukubulan Devlet kazanın ne gibi şerait içinde vukubulduğunu tesbit zımnında tahkikat açtırır Hava nakil vasıtasının müseccel bulunduğu Devlete, tahkikatta hazır bulunmak üzere, müşahitler tâyin etmek fırsatı verilir ve tahkikatı yaptıran Devlet tahkikat raporunu ve mukarreratı diğer Devlete bildirir

MADDE — X

*Hava nakil vasıtalarının riayet etmesi lazımgelen şartlar*

KISIM 1

Hava nakil vasıtasında taşınacak vesaik

Âza Devletlerin beynelmilel seyrusefere işliyen bütün hava nakil vasıtaları aşağıdaki vesaiki taşırlar

A) Tescil vesikası;

B) Havaya elverişlilik vesikası;

C) Mürettebatın kendi sınıfına göre her birine lisans,

D) Borda jurnalı;

E) Radyo cihazı varsa, hava nakil vasıtası radyo istasyonu lisansı;

F) Yolcu taşıyorsa bunların isimleriyle bindikleri ve mecekleri yerleri gösterir bir liste;

G) Yuk taşıyorsa bir manifesto ile yuk hakkında tafsilâtlı beyanname.

KISIM 2

Hava nakil vasıtası radyo cihazı

A) Âkıt Devletlerden birine ait bir hava nakil vasıtası tescil edilmiş bulunduğu Devletin salâhiyetli makamları tarafından verilmiş neşredici radyo tesisatı kurup kullanabileceğini mubeyyin bir lisansı haiz olmadıkça diğer Âkit Devletlerin ülkesi dâhilinde veya ustunde radyo cihazı taşıyamaz Ülkesi uzerinden uçulan Âkıt Devletin ulkesi dâhilinde neşredıcı radyo cihazlarının kullanılabilmesi o Devlet tarafından vazolunan nizamata tabidir.

B) Neşredici radyo cihazları ancak tayyarenin museccel bulunduğu Devletin salâhiyettar makamatı tarafından o maksatla verilmis hususi bir ruhsatıyeyi haiz bulunan uçucu murettebat tarafından kullanılabilir.

KISIM 3

Havaya elverişlilik vesikaları

Beynelmilel seyruseferde işleyen her hava nakil vasıtasında, museccel bulunduğu Devlet tarafından verilmiş veya muteber kılınmış bir havaya elverişlilik vesikası bulunur

KISIM 4

Personel lisansları·

A) Beynelmilel seyruseferde çalışan her hava nakil vasıtasının pilotu ile işletmeye ıştırak eden murettebattan her birinin, hava nakil vasıtasının museccel bulunduğu Devlet tarafından verilmiş veya muteber kılınmış ehliyetname ve lisansları bulunur

B) Âza Devletlerden her biri kendi tebaalarına diğer aza Devletler tarafından verilmiş ehliyetname ve lisansları, kendi ulkesi uzerindeki uçuşlar için tanımamak hakkını muhafaza eder

KISIM 5

*Vesika ve lisansların tanınması*

Kısım B (4) ün ahkâmı mahfuz kalmak şartıyle, hava nakil vasıtasının museccel bulunduğu Devlet tarafından verilmiş veya muteber kılınmış olan havaya elverişlilik vesikaları ile ehliyetnameler ve lisanslar, diğer âza Devletler tarafından muteber olarak kabul edilir

KISIM 6

Borda jurnalları:

Beynelmilel seyruseferde işleyen her hava nakil vasıtası için hava nakil vasıtasının, mürettebatının ve yaptığı her seferin tafsilâtının kaydına mahsus bir borda jurnalı tutulur

KISIM · 7

Fotoğraf cihazları:

Her âza Devlet üzerinde uçan hava nakil vasıtalarının fotoğraf cihazları kullanılmasını men veya tanzim edebilir

MADDE _. XI

*Hava limanları ve hava seyrusefer tesisatı*

Hava limanları ve hava seyrusefer tesisatı

Âza Devletlerden biri kendi ulkesi dâhilinde hava limanları ve hava seyrüsefer tesisatının temini hususunda yardım talebinde bulunduğu takdirde konsey 7 Aralık 1944 te Şikago'da imzalanan Beynelmilel Sıvıl Havacılık Konvansiyonunun 15 inci faslı hükümlerine tevfikan kabili tatbik görülen yardımların temini hususunda tertibat alabilir

MADDE _ XII

*Müşterek işletme teşkilâtları ve anlaşmaları*

KISIM 1

Müşterek teşkilâtların tesisi .

İşbu Anlaşmanın hükumleri, iki ve daha ziyade âza Devletin müşterek hava nakliyatı işletme teşkalâtları veyahut beynelmilel işletme makamatı tesis etmelerine veya herhangi yollar üzerinde veya herhangi mıntakalarda servisleri birleştirmelerine mâni olmıyacak ve ancak bu kabil teşkilâtlar veya makamat ve bu gibi birleştirilmiş servisler işbu Anlaşmanın, Anlaşmaların konsey nezdinde tescilıne mutaallık hukumler de dâhil olmak uzere butun ahkâmına tabi bulunacaktır

KISIM 2

Konsey alâkadar âza Devletlere herhangi yollar uzerinde veya herhangi mıntakalarda hava servisleri işletmek uzere muşterek teşkilâtlar tesis etmelerini telkin edebilir

KISIM 3

İşletme teşkilâtlarına ıştırak

Bir Devlet gerek Hukumeti vasıtasıyle, gerek Hukumetının tâyin ettiği bir hava nakliyat şirketi veya şirketleri vasıtasıyle muşterek işletme teşkilâtlarına ıştırak edebilir

Şirketler, alâkadar Devletin munhasıran takdirine gore gerek tamamen, gerek kısmen Devlet sermayesiyle, gerekse hususi sermaye ile müesses olabilirler

MADDE _ XIII

Âza Devletlerin taahhutleri

KISIM 1

Mukâvelelerin tescili

Âza Devletlerden herbiri, herhangi bir âza Devletin veya bir âza Devletin hava nakliyat şirketinin tarafeynınden bulunduğu, hava yollarına, servislerine ınış haklarına hava limanları tesisatına veya sair beynelmilel havacılık işlerine mutaallık olarak mevcut bulunan veya ileride akdedilecek olan tekmil mukavele ve anlaşmaları III uncu maddenin 6 ncı kısmının 2 numaralı fıkrasında tarif olunduğu veçhile konseye tevdi etmeyi deruhde eder

KISIM 2

İstatistiklerin tescili

Âza Devletlerden her biri kendi beynelmilel hava nakliyat şirketlerini, konseyin vazedeceği şerait dâhilinde III üncu maddenin 6 ncı kısmının A 3 numaralı fıkrasının (1) ve (2) numaralı bendlerinde tarif olunan trafik raporlarının masraf istatistiklerine ve mali cetvellerinin suretlerini konsey dosyalarına gondermeye icbar etmeyi taahhut eder.

KISIM 3

Havacılık usullerinin tatbiki

Âza Devletler, III uncu maddenin 6 ncı kısmının (1), b 3 numaralı fıkrasında mündericˇ meseleler hususunda, 1 Kasım 1944 de Şikago'da toplanan Beynelmilel Sıvıl Havacılık Konferansının umumi tavsiyelerini ve konseyin devamlı tetkikatı neticesinde vâki olacak tavsiyeleri mumkün olan suratle kendi milli sıvıl havacılık usullerine tatbik etmeyi taahhut ederler

MADDE _ XIV

*Rucu*

İşbu Anlaşmaya ıştirak etmiş bulunan herhangi bir âza Devlet Kâtibi Umumiye altı ay evvelinden haber vermek suretiyle işbu Anlaşmadan rucu edebilir Ve Kâtibi Umumi işbu rucu ihbar keyfiyetinden teşkilâtın butun âza Devletlerini derhal haberdar eder

MADDE _ XV

*Tarifler*

İşbu Anlaşmada

A) «Hava Servisi» ibaresi umumi yolcu, posta veya yuk naklıyatı için hava nakil vasıtalarının yaptığı tarifeye tabi herhangi bir hava servisi manasını ifade eder.

B) «Beynelmilel Hava Servisi» İbaresi birden ziyade Devletin ulkesi uzerindeki hava içinden geçen bir hava servisi manasını ifade eder.

C) «Hava Naklıyat Şirketi» İbaresi beynelmilel bir hava servisi işleten veya teklif eden bir hava nakliyatı teşebbusu manasını ifade eder.

MADDE _ XVI

*İlk muvakkat konseyin intihabı*

İlk konseyin terekkubu

İlk muvakkat konsey 1 Kasım 1944 de Şikago'da toplanan beynelmilel sıvıl havacılık konferansının o maksatla intihap ettiği Devletlerden terekkup eder Şukadar ki, bu suretle intihap edilen hiçbir Devlet

işbu Anlaşmayı kabul edinciye kadar ve kabulü 7 Aralık 1944 den itibaren altı ay zarfında vâki olmadığı takdirde, konsey âzası olamaz. Hiçbir suretle bir Devletin ilk muvakkat konseye âzalık devresi, işbu Anlaşmanın mevkii meriyete girmesinden itibaren iki senelik bir müddetin iptidasından evvel başlıyamadığı gibi hulûlünden sonra devam edemez.

Konseyde mevkı ittihazı

Muvakkat konseye bu suretle intihap edilmiş olan her Devlet, işbu Anlaşmanın o Devlet tarafından kabulü veya işbu Anlaşmanın mevkii meriyete girmesi tarihlerinden hangisi daha muahhar ise o tarihte konseydeki mevkiini ittihaz eder ve işbu Anlaşmanın meriyete girmesinden itibaren iki senenin sonuna kadar âzalığını muhafaza eder. Şukadar ki, bu suretle konseye intihap edilmiş olup mezkûr intihaptan itibaren altı ay zarfında işbu Anlaşmayı kabul etmemiş bulunan herhangi bir Devlet konseyin âzası olamaz ve yeri Assamble'nin mütaakıp içtimaına kadar münhal kalır.

MADDE — XVII

*Anlaşmanın imza ve kabulü*

Anlaşmanın imzası :

1 Kasım 1944 de Şikago'da toplanan Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansının aşağıda vazıülimza murahhasları, işbu muvakkat anlaşmayı imza ederken namına anlaşma imzalanmış bulunan her hükümetin namına imza vazedilmiş olması keyfiyetinin mezkûr hükümet tarafından anlaşmanın kabulünü tazammun ve kendisini ilzam eden bir taahhüt teşkil edip etmediği hususunda mümkün olan en yakın tarihte Amerika Birleşik Devletleri Hükümetine malûmat verileceği kaydını dermeyan ederler.

Anlaşmanın kabulü :

İşbu anlaşmayı imzalamış bulunmayıp Birleşik Milletler âzasından olan veya onlarla müşareket halinde bulunan veyahut içinde bulunduğumuz dünya cidali esnasında bitaraflığı muhafaza eden her hangi bir devlet, kabulünü Amerika Birleşik Devletleri Hükümetine bildirmek suretiyle işbu anlaşmayı kendisini ilzam eden bir taahhüt olarak kabul edebilir ve bu kabul keyfiyeti ihbarnamenin Amerika Hükümetinin eline geçmesi tarihinden itibaren hüküm ifade etmeye başlar

Meriyete giriş·

İşbu muvakkat anlaşma 26 Devlet tarafından kabul edildiği zaman muvakkat meriyete girer.

Onu müteakip, kabulunu Amerika Birleşik Devletleri Hükumetine ihbar eden her Devlet için ihbarnamenin mezkûr hükümetin eline geçmesi tarihinden itibaren lüzum ifade etmeye başlar.

Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti, adı geçen Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansında temsil edilmiş olan bütün hükümetleri işbu muvakkat anlaşmanın mevkii meriyete girmesi tarihinden ve anlaşmanın kabulünü mübeyyin bütün ihbarnamelerin vürudundan haberdar eder

Tasdikan lilmakal. ....

(Esas anlaşmadaki ahkâmın aynıdır).

## EK : IV

## Milletlerarası Hava Ulaştırma sözleşmesi

Beynelmilel sivil havacılık teşkilâtının âzası olup ışbu Beynelmilel Hava Nakliyatı Anlaşmasını imza ve kabul eden Devletler aşağıdaki hususatı beyan ederler

MADDE — 1

KISIM : 1

Âkit Devletlerden her biri diğer Âkit Devletlere tarifeye bağlanmış Beynelmilel Hava Servisleri için aşağıdaki hava serbestilerini bahşeder:

1. Ülkesi üzerinden yere inmeksizin uçup geçmek imtiyazı;

2. Trafikten gayri maksatlarla inmek imtiyazı (teknik iniş yapmak imtiyazı);

3. Hava nakıl vasıtasının tâbiyetını haız olduğu Devletın ulkesınden almış olduğu yolcu, posta ve hamuleyi indirmek imtiyazı;

4. Hava nakil vasıtasının tâbiiyetini haiz olduğu Devletin ülkesine gidecek yolcu, posta, hamuleyi almak ımtiyazı;

5. Herhangi diğer bir Âkit Devletin ülkesine gidecek yolcu, posta ve hamuleyi almak imtiyazı ve herhangi diğer bir Âkit Devletin ülkesinden gelen yolcu, posta ve hamuleyi indirmek ımtiyazı;

3, 4, 5 nci bentlerde tasrıh edilen imtiyazlar münasebetiyle her Âkit Devletin taahhüdü, hava nakil vasıtasının tabiiyetini haiz olduğu Devletin ana vatanından itibaren ve ana vatanına müteveccihen aşağı yukarı doğru bir hava yolu üzerindeki geçit servislerine şâmildir.

İşbu kısımda mevzuubahis imtiyazlar beynelmilel hava servislerine açık olmamak üzere askerî maksatlar için kullanılan hava limanlarına şâmil olmıyacaktır. Bilfiil müsademata veya askerî işgale sahne olan mıntakalarda ve harb zamanında bu kabil mıntakalara giden ıkmal yolları boyunca, mezkûr imtiyazların tatbiki salâhiyettar askerî makamatın tasvibine bağlı bulunacaktır

KISIM : 2

Yukarda mezkûr imtiyazlar, her ikisi de 7 Aralık 1944 de Şikago'da tanzim olunan beynelmilel Sivil Havacılık muvakkat Anlaşmasının ve mevkii tatbika girdiği vakit, Beynelmilel Havacılık Konvansiyonunun akkâmına tevfikan, tatbik olunacaklardır.

KISIM · 3

Diğer bir Âkit Devletin hava nakliyat şirketlerine teknik inış yapmak imtiyazını veren bir Âkit Taraf, adı geçen şirketlerin mezkûr inişlerin yapıldığı noktalarda makul mikyasta ticari servislerde bulunmasını talep edebilir.

Böyle bir talep aynı yol üzerinde işliyen şirketler arasında tefrikkâr muameleyi ıltizam etmiyecek, tayyarenın taşıma iktidarını nazarı itibara alacak ve alâkadar Beynelmilel Hava Servislerinin normal işlemesine veya Âkit Taraflardan birinın hukuk ve vecibelerine zarar ika etmiyecek mahiyette olacaktır.

KISIM : 4

Âkit Devletlerden her biri diğer Âkit Devletlerin hava nakil vasıtalarına kendi ülkesinin bir noktasından ücretle veya kiralama suretiyle yolcu, posta ve hamule alarak diğer bir noktasına taşımasına müsaade etmemek hakkını muhafaza eder. Âkit Devletlerden her biri böyle bir imtıyazı munhasıran herhangi diğer bir Devlete veya herhangi diğer bir Devletin böyle inhisar mahıyetinde bır imtiyazı istihsalden imtina etmeyi taahhut eyler

KISIM : 5

İşbu Anlaşma hükümleri mahfuz kalmak şartıyle, Âkit Taraflardan her biri·

1. Kendi ülkesi dâhilinde herhangi bır Beynelmilel Hava Servısının takip etmesi icabeden yolu veya kullanabileceği hava limanlarını tâyin edebılır,

2. Mezkûr hava limanları ve sair tesısatın istimali ıçin muhik ve makul harçlar vazedebilir; mezkûr harçlar mümasil Beynelmilel Hava servislerinde işliyen kendi millî tayyarelerinin adı geçen limanlar ve tesisatı kullanmak ıçin verecekleri harçlardan zıyade olmıyacaktır. Şu kadar ki, alâkadar bir Âkit Tarafın müracaatı üzerine, hava limanları vesair tesısatın istimali için vazedilen harçlar, yukarda mezkûr konvansıyon mucıbınce teşkıl edilen Beynelmilel Sıvıl Havacılık Teşkılâtı tarafından tetkike tabi tutulacak ve mezkûr teşkılât alâkadar Devlet veya Devletlerin mütalâasına arzedılmek üzere bu meseleye dair rapor vererek tavsiyelerini bildirecektir

KISIM : 6

Âkıt Taraflardan her biri diğer bır Devletın hava nakliyat şırketının esaslı mülkiyetinin ve müessır kontrolunun Âkit Taraflardan birinin tebaasının elinde bulunduğuna kani olmadığı ahvalde veya mezkûr şirketin ülkesi üzerinde işlediği Devletin kavaninine riayet etmediği veya işbu Anlaşmadan mütevellıt taahhütlerını yerine getirmediği hallerde adı geçen şirkete ruhsatıye veya müsaade vermekten imtina etmek veya ruhsatıyeyı geri almak hakkını muhafaza eder.

MADDE — II

KISIM 1

Âkıd Devletler ışbu Anlaşma hükümleriyle kabili telif olmayan aralarında mevcut karşılıklı taahhut ve anlaşmaları işbu Anlaşmanın ilga ettığını kabul ve böyle taahhüt ve anlaşmalara girişmekten imtına eylemeyi taahhüt ederler.

İşbu Anlaşma ile kabili telif olmayan herhangi diğer taahhutlere girişmiş olan herhangı bır Âkıt Devlet kendisinin bu taahhütlerden kurtulmasını temin ıçin lâzımgelen tedbirleri alacaktır. Herhangi bir Âkid Devletin, bır hava nakliyat şırketi ışbu Anlaşma ile gayrı kabılı telif taahhütlere girişmiş bulunduğu takdirde tebaası bulunduğu Devlet bu taahhutlerın derhal inkızasını temın ıçin mümkün olan gayreti sarfedecek ve her halükârda işbu Anlaşmanın meriyete girmesini mütaakıp kanunen mümkün olan ilk fırsatta mezkûr taahhütlerin inkızasını temin edecektir.

KISIM : 2

Yukardakı kısmın hükümleri mahfuz kalmak şartiyle, herhangı bir Âkıt Devlet işbu Anlaşma hükümleriyle gayrı kabili telif olmıyan Beynelmilel Hava Servislerine mütaallik herhangi anlaşmalara girişebilir. Bu kabil anlaşmalar derhal konsey nezdinde tescil olunacak ve konsey bunları mümkün olan süratle ilân edecektir.

MADDE — III

Âkıt Devletlerden her biri, diğer Devletler üzerinden geçen servislerin tesisi ve işletmesinde diğer Âkıt Devletlerin mıntakavı servislerine lüzumundan fazla mâni olmamak veya onların diğer Devletler üzerinden geçen servislerinin ınkışafına engel olmamak için mezkûr Devletlerin menafiini lâyıkı veçhile gözönünde tutmayı taahhut eyler

MADDE — IV

KISIM 1

Her hangı bir Âkıt Devlet ımza veya kabul zamanında dermeyan olunacak bir kaydı ihtirazıyi işbu anlaşmaya ilhaketmek suretiyle, 1 ıncı maddenin 1 ıncı kısmının (5) ıncı bendinde musarrah hukuk ve vecibeleri bahs ve kabul etmiyebileceği gibi, anlaşmanın kabulunden sonra her hangi bir zamanda, Konseye altı ay evvelinden haber vermek suretiyle, mezkûr hukuk ve vecibelerden rucû edebilir

Böyle bir Âkıt Devlet Konseye altı ay evvelinden haber vermek suretiyle mezkûr hukuk ve vecibeleri, yerine göre ya ilk defa olarak veyahut tekrar deruhte edebilir Hiç bir Âkıt Devlet mezkûr bend ahkâmı ile mulzem bulunmıyan diğer bir Âkıt Devlete karşı mebhusünanh bendde munderiç hukuku bahşetmekle mukellef kılınmaz

KISIM 2

Bir Âkıt taraf diğer bir Âkıt tarafın işbu anlaşma mucibince hareketini kendisini haksız bir vaziyette veya muşkülâta mâruz bırakmamak olduğuna kani bulunduğu takdirde meselenin tetkik olunmasını Konseyden rica edebilir. Konsey bunun üzerine meseleyi tetkik edecek ve alâkadar Devletleri ıstişareye dâvet edecektir. İstişare suretiyle müşkülün halli mümkün olmadığı takdirde Konsey tetkikatı neticesini ve tavsiyelerini alâkadar Âkit taraflara bildirebilir. Bunu müteakıp alâkadar bir Âkit Devlet Konseyin kanaatince, lâzımgelen tashih tedabirini almaktan mâkul olmayan bir şekilde temerrüd ettiği takdirde, Konsey yukarda mezkûr teşkilâtın Assambelesine, adı geçen Âkit Devlet mevzuubahıs tedabiri alıncıya kadar işbu Anlaşmanın kendisine bahşettiği hukuk ve imtiyazların talık edilmesini tavsiye edebilir. Assamble sülusan ekseriyetinin reyi ile mezkûr Âkit tarafın hukukunu, muvafık göreceği müddetece veya mezkûr Devlet tarafından tedabiri lâzıma alındığına Konsey karar verinciye kadar, talık edebilir

KISIM 3

İşbu Anlaşmanın tefsir veya tatbikına dair iki veya daha ziyade Âkit Devletler arasında vukuagelen her hangi bir ihtilâf müzakere ile halledilemediği takdirde, yukarda zikredilen konvansiyonun tefsir veya tatbikına dair vâki olan ihtilâfların halline mutedair olan mezkûr konvansiyonun XVIII nci faslı ahkâmı aynı şekilde tatbik olunacaktır.

MADDE — V

İşbu Anlaşma yukarda mezkûr konvansiyonun meriyeti müddetince mevkii meriyette kalacaktır. Şu kadar ki, işbu Anlaşmaya ıştirak eden her hangı bir Âkıt Taraf Amerika Birleşik Devletleri Hükümetine bir sene evvel haber vermek suretiyle, Anlaşmadan rucu edebilir ve Birleşik Amerika Devletleri Hükumeti işbu ihbar ve rücu keyfiyetinden derhal bütün diğer Âkıt Devletleri haberdar eder

MADDE — VI

Yukarda mezkûr konvansiyonun mevkii meriyete girmesine değin, işbu Anlaşma metninde IV ncu maddenin 3 üncü kısmı ile VII nci maddeden gayri yerlerde, mezkûr konvansiyona atfikelâm edildikçe 7 Aralık 1944 de Şikago'da tanzım olunan muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Anlaşması kastedilmiş gibi telâkki olunacak, ve Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtından, Assambleden ve Konseyden bahsolundukça, yerine göre muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtı, muvakkat Assamble ve muvakkat Konsey kastedilmiş gibi telâkki olunacaktır

MADDE — VII

İşbu Anlaşmada «Ülke» kelimesi yukarda mezkûr konvansiyonun 2 nci maddesindeki tarife göre mâna ifade eder.

MADDE — VIII

*Anlaşmanın imza ve kabulu*

(III numaralı ekin son maddesinin aynıdır)

## EK : III

### Milletlerarası Hava Servisleri Transit Sözleşmesi

Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtının âzası olup işbu Beynelmilel Hava Servisleri Transit Anlaşmasını imza ve kabul eden Devletler aşağıdaki hususatı beyan ederler

MADDE — 1

KISIM 1

Akıt Devletlerden her biri diğer Âkit Devletlere tarifeye bağlanmış Beynelmilel hava servisi için aşağıdaki hava serbestilerini bahşeder:

1) Ülkesi uzerinden yere inmeksizin uçup geçmek imtiyazı,

2) Trafikden gayri maksatlarla inmek imtiyazı (Teknik mış yapmak imtiyazı)

İşbu kısımda mevzuubahıs imtiyazlar Beynelmilel Hava Servislerine açık olmamak uzere askerî maksatlar için kullanılan Hava Limanlarına şamil olmıyacaktır. Bilfiil müsademata veya askerî işgale sahne olan mıntıklarda ve harb zamanında bu kabil mıntakalara giden ikmal yolları boyunca, mezkûr imtiyazların tatbiki salâhiyettar askerî makamatın tasvibine bağlı bulunacaktır

KISIM 2

Yukarda mezkûr imtiyazlar, her ikisi de 7 Aralık 1944 de Şikago'da tanzım olunan Beynelmilel Sivil Havacılık Muvakkat Anlaşmasının ve mevkii tatbike girdiği vakıt Beynelmilel Sivil Havacılık Konvansiyonunun ahkâmına tevfikan tatbik olunacaklardır

KISIM : 3

Diğer bir Âkit Devletin hava nakliyat şirketlerine teknik iniş yapmak imtiyazını veren bir âkit taraf, adı geçen şirketlerin mezkûr inişlerin yapıldığı noktalarda makul mikyasta ticarî servislerde bulunmasını talep edebilir.

Böyle bir talep aynı yol uzerinde işliyen şirketler arasında tefrikkâr muameleyi istilzam etmiyecek, tayyarenin taşıma iktidarını nazarı itibara alacak ve alâkadar beynelmilel hava servislerinin normal işlemesine veya âkit taraflardan birinin hukuk ve vecibelerine zarar ika etmiyecek mahiyette olacaktır.

KISIM : 4

İşbu anlaşma hükümleri mahfuz kalmak şartiyle, âkit taraflardan her biri:

1 - Kendi ülkesi dâhilinde her hangi bir beynelmilel hava servisinin takip etmesi icabeden yolu veya kullanabileceği hava limanlarını tâyin edebilir.

2 - Mezkûr hava limanları ve sair tesisatın istimali için muhik ve makul harçlar vazedebilir;mezkûr harçlar mümasil beynelmilel hava servislerinde işleyen kendi millî tayyarelerinin mezkûr liman ve tesisatı kullanmak için verecekleri harçlardan ziyade olmıyacaktır. Şu kadar ki, alâkadar bir âkıt tarafın müracaatı üzerine hava limanları ve sair tesisatın istimali için vazedilen harçlar yukarda mezkûr konvansiyon mucibince tesis edilen bu Beynelmilel Sivil Havacılık teşkilâtı tarafından tetkika tabi tutulacak ve mezkûr teşkilât alâkadar Devlet veya Devletlerin mütalâasına arzedilmek üzere bu meseleye dair rapor vererek tavsiyelerini bildirecektir

KISIM : 5

Âkit taraflardan her biri diğer bir Devletin hava nakliyat şirketinin esaslı mülkiyetin ve müessir kontrolünün âkit taraflardan birinin tebaasının elinde bulunduğuna kani olmadığı ahvalde veya mezkûr şirketin ülkesi üzerinde işlediği Devletin kavaninine riayet etmediği veya işbu anlaşmadan mütevellit taahhütlerini yerine getirmediği hallerde adı geçen şirkete ruhsatiye vermekten imtina etmek veya ruhsatiyeyi geri almak hakkını muhafaza eder.

MADDE — 2

KISIM 1

Bir âkit taraf diğer bir âkit tarafın işbu anlaşma mucibince hareketinin kendisini haksız bir vaziyete veya muşkulâta maruz bırakmakta olduğuna kani bulunduğu takdirde meselenin tetkik edilmesini konseyden rica edebilir Konsey bunun üzerine meseleyi tetkik edecek ve alâkadar Devletleri istişareye davet edecektir İstişare suretiyle muşkulun halli mumkun olmadığı takdirde konsey tetkikatı neticesini ve tavsiyelerini alâkadar âkit taraflara bildirebilir Bunu mutaakip alâkadar bir Âkit Devlet konseyin kanaatince, lâzımgelen tashih tedabirini almaktan makul olmıyan bir şekilde temerrut ettiği takdirde, konsey yukarda mezkûr teşkilâtın assamblesine, adı geçen Âkit Devlet mevzuubahis tedabiri alıncaya kadar işbu anlaşmanın kendisine bahsettiği hukuk ve imtiyazların talik edilmesini tavsiye edebilir Assamble sulusanı ekseriyetin reyi ile mezkûr âkit taraf hukukunu muvafık göreceği muddetçe veya mezkûr Devlet tarafından tedabiri lazıme alındığına konsey kararı verinceye kadar talik edebilir

KISIM 2

Işbu Anlaşmanın tefsir veya tatbikına dair iki veya daha ziyade Âkit Devletler arasında vukua gelen her hangi bir ihtilâf muzakere ile hallolunamadığı takdirde, yukarda zikredilen konvansiyonun tefsir veya tatbikına dair vâki olan ihtilâfların hallıne mutedair olan mezkûr konvansiyonun XVIII inci faslı ahkâmı aynı şekilde tatbik olunacaktır

MADDE — 3

İşbu Anlaşma yukarda mezkûr konvansiyonun meriyeti muddetince mevkii meriyette kalacaktır, şu kadar ki, işbu Anlaşmaya iştirak eden her hangi bir Âkit Taraf Amerika Birleşik Devletleri Hukumetine bir sene evvel haber vermek suretiyle Anlaşmadan rucu edebilir ve Birleşik Amerika Devletleri Hukumeti işbu ihbar ve rucu keyfiyetinden derhal bütun diğer Âkit Devletleri haberdar eder

MADDE — 4

Yukarıda mezkûr konvansiyonun mevkii meriyete girmesine değin, işbu Anlaşma metninde, ikinci maddenin 2 nci kısmı ile beşinci maddeden gayri yerlerde, mezkûr konvansiyona atfikelâm edildikçe 7 Aralık 1944 te Şikago'da tanzim olunan muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Anlaşması kastedilmiş gibi telâkki olunacak ve Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtından, assambleden ve konseyden bahsolundukça, yerine göre, muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık teşkilâtı muvakkat asamble ve muvakkat konsey kastedilmiş gibi telâkki olunacaktır

MADDE — 5

İşbu Anlaşmada «Ülke» kelimesi yukarda mezkûr konvansiyonun 2 nci maddesindeki tarife gore mâna ifade eder

MADDE 6

*Anlaşmanın imza ve kabulu*

1 Kasım 1944 te Şikago'da toplanan Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansına aşağıda vâzıulımza murahhas işbu Anlaşmayı imzalarken, namına Anlaşmaya imza vazedilmiş bulunan Hukumetlerden her birinin Anlaşmanın imza edilmiş olması, keyfiyetin mezkûr Hukumet tarafından Anlaşmanın kabulunu tazammun ve Hukumeti icabeden bir taahhut teşkil edip etmediği zımnında mumkun olan en yakın tarihte Amerika Birleşik Devletleri Hukumetine malûmat vermesi lâzımgeldiği hususunda mutabık kalmışlardır

Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtına âza olan her hangi bir Devlet, kabulunu Amerika Birleşik Devletleri Hukumetine bildirmek suretiyle işbu Anlaşmayı kendisine icabeden bir taahhut olarak kabul edebilir ve bu şekilde bir kabul ihbarın Amerika Birleşik Devletleri Hukumetine vâsıl olduğu andan itibaren hukum ifade eder

Işbu Anlaşma Âkit Devletler arasında, her birinin kabulu vâki oldukça, mevkii meriyete girer, bunu mutaakip kabulunu Amerika Hukumetine bildiren her Devlet için, kabul haberinin mezkûr Hukumete muvasalatı tarihinden itibaren hukum ifade etmiye başlar Amerika Hükumeti Anlaşmanın muhtelif Devletlerce kabulu tarihlerini ve kabul eden her Devlet için meriyete girdiği tarihi, vâzıulımza olan ve kabul eden bütun Devletlere tebliğ eder Tasdikanlılmakal, aşağıda vâzıulımza usulüne tevfikan salâhiyettar kılınmış murahhaslar, işbu Anlaşmayı imzaları yanındaki tarihlerde Hukumetleri namına imza ederler

7 Aralık 1944 te Şikago'da İngilizce olarak tanzim edilmiştir. Her biri aynı derecede muteber olmak uzere İngilizce, Fransızca ve İspanyolca lisanlarında tanzim edilmiş bir nüsha Vaşington'da imza edilmeye âmade bulundurulacaktır. Her iki metin Birleşik Amerika Devletleri Hukümetinin hazinei evrakında muhafaza edilecek ve mezkûr Hukumet tarafından işbu Anlaşmayı imza veya kabul eden bütün Devletlerin Hukümetlerine tasdikli suretler gonderilecektir

## Milletlerarası Sivil Havacılık Konferansı

### Nihai Senet

BİRİNCİ KISIM [*]

Nihai Mukarrerat

Hukumetleri,

Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansında temsil edilmeleri için Birleşik Amerika Hukumeti tarafından vâki davetı kabul ederek;

Devlet isimlerinin alfabe sırasına gore isimleri aşağıda mündericmurahhaslarını tâyin etmişlerdir

Ve işbu murahhaslar Birleşik Amerika Heyeti Murahhasası Reisi olan Adolf A Berle Jr 'un muvakkat riyasetinde 1 Kasım 1944 de Şikago (İllinois) da toplanmışlardır

Vaşington'daki Danimarka Elçisi M Henrik de Kaufmann ile Vaşington'daki Tayland Elçisi M Momi Rajawongse Promoj şahsı olarak hazır bulunmaları için Birleşik Amerika Hukumeti tarafından vâki davete icabetle ilk Heyeti Umumiye içtimaına iştirak etmişlerdir. Konferans, salâhiyetnameler komitesinin teklifi uzerine Danimarka ve Tayland Elçilerinin mutaakip Heyeti Umumiye içtimalarına iştirak etmelerini tasvip eylemiştir

Birleşik Amerika Hariciye Nezareti Beynelmilel Konferanslar Dairesi Reisi M Warren Kelchner, Amerika Reisicumhurunun tasdiki ile konferansın Kâtibi Umumiliğine tâyin edilmiş ve Birleşik Amerika Ticaret Nezareti Sivil Havacılık İdaresi Muduru Theodore P. Wright konferansın teknik kâtipliğine tâyin olunmuştur.

Birleşik Amerika Heyeti Murahhasası Reisi Adolf A. Berle Jr, konferansın 2 Kasım 1944 de toplanan heyeti umumiye içtimaında konferansın daimi reisliğine intihap edilmiştir

Fransa Heyeti Murahhasası Reisi M Max Hymans ve Çin Heyeti Murahhasası Reisi Kia-ngau Chang konferans ikinci reisliklerine intihap edilmişlerdir.

Heyeti murahhasalar reislerinden mürekkep olan ve konferansın muvakkat reisinin riyasetinde bulunan idare heyeti, âzalarının isimleri aşağıda münderiç bulunan sevk ve idare komitesini tâyin eylemiştir

*Sevk ve İdare Komitesi*

Muvakkat Reis, Konferans tarafından tesis edilen umumi komitenin isimleri aşağıda yazılı olan âzalarını tâyin etmiştir.

*Âzalık Teklifleri Komitesi*

*Salâhiyetnameler Komitesi*

*Kaideler ve Nizamat Komitesi*

30 Kasım 1944 de Koordinasyon Komitesi Heyeti İdare tarafından aşağıdaki âzalardan murekkep olmak uzere tâyin edilmiştir

*Koordinasyon Komitesi*

[*] Birinci kısım nihai mukarreratın metnini ve 1 ilâ IV numaralı eklerin metinlerini, ikinci kısım teknik zeyillerin projelerini teşkil eden V numaralı eki ihtiva eder

Konferans dört teknik komiteye taksim edilmiştir Bu komitelerin konferans tarafından intihap edilmiş olan erkânının ve komitelerce tesis olunan tâli komiteler erkânının isimleri aşağıda dercolunmuştur

KOMİTE : I

Çok taraflı Havacılık Konvansiyonu ve Beynelmilel Havacılık Teşekkulü

**Reis**
**İkinci Reis**
**Kâtip**
**Muavin**

*Tâli Komite 1*

Beynelmilel teşkilât

**Reis**
**Kâtip**

*Tâli Komite 2*

Hava seyrüseferi esasları

**Reis**
**Kâtip**

*Tâli Komite 3*

Hava münakalâtı esasları

**Reis**
**Kâtip**

KOMİTE : II

Teknik standardlar ve usuller

**Reis**
**İkinci Reis**
**Raportör Murahhası**
**Kâtip**
**Kâtip Muavini**

*Tâli Komite . 1*

Muhaberat usulleri; Havayolları şebekeleri

**Reis**
**İkinci Reis**
**Raportör Âza**
**Kâtip**

*Tâli Komite 2*

Uçuş kaideleri; Hava trafik kontrolu usulleri

**Reis**
**İkinci Reis**
**Kâtip**

*Tâli Komite 3*

Uçuş personeli ve makinist personelin ruhsatıyelendirilmesine mutaallik standardlar, borda yevmiye defterleri

**Reis**
**İkinci Reis**
**Raportör Âza**
**Kâtip**

*Tâli Komite 4*

Hava nakil vasıtalarının uçuşa elverişliliği

**Reis**
**İkinci Reis**
**Kâtip**

*Tâli Komite : 5*

Hava nakil vasıtalarının tescili ve hüviyetlerinin tesbiti

**Reis**
**İkinci Reis**
**Kâtip**

*Tâli Komite 6*

Meteoroloji malûmatının toplanması ve yayılması

**Reis**
**İkinci Reis**
**Kâtip**

*Tâli Komite 7*

Havacılık harita ve plânları

**Reis**
**İkinci Reis**
**Raportör Âza**
**Kâtip**

*Tâli Komite 8*

Gümrük usulleri, manifestolar

**Reis**
**İkinci Reis**
**Kâtip**

*Tâli Komite 9*

Kazaların tahkiki, (Arama ve kurtarma dâhil olmak üzere)

**Reis**
**İkinci Reis**
**Kâtip**

*Tâli Komite 10*

Neşriyat ve formüllerler

**Reis**
**İkinci Reis**
**Kâtip**

KOMİTE III

Muvakkat Havayolları

**Reis**
**İkinci Reis**
**Kâtip**
**Kâtip Muavini**

*Tâli Komite 1*

Muvakkat Havayolları Anlaşmaları Standard şekli

**Reis**
**Raportör**
**Kâtip**

KOMİTE : IV

Muvakkat Konsey

**Reis**
**İkinci Reis**
**Kâtip**
**Kâtip Muavini**

*Tâli Komite 1*

Muvakkat Konseyin terekküp ve teşekkulü

**Reis**
**Kâtip**

*Tâli Komite : 2*

Muvakkat Konseyin salâhiyet ve vazifeleri

**Reis**
**Kâtip**

Nihai Heyeti Umumiye içtimaı 7 Aralık 1944 te vukubulmuştur. Konferansı, muhtelif komitelerin, tâli komitelerin ve Heyeti Umumiye içtimalarının zabıtlarında ve raporlarında munderiç muzakeratı neticesinde aşağıdaki anlaşma metinleri tesbit edilmiştir·

**Beynelmilel Sivil Havacılık Muvakkat Anlaşması**

I numaralı eki teşkil etmektedir

Beynelmilel Sıvil Havacılık Konvansiyonu

II numaralı eki teşkil etmektedir

Beynelmilel Hava Servisleri Transit Anlaşması

III numaralı eki teşkil etmektedir

Beynelmilel Hava Munakalâtı Anlaşması

IV numaralı eki teşkil etmektedir

Aşağıdaki kararlar ve tavsiyeler kabul edilmişlerdir.

I

*Nihai mukarreratın tanzimi*

**Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı**

Nihai mukarrerat metnini, 4 Aralık tarihli 34 numaralı jurnalda kâtibi umumi tarafından derpiş olunan telkinata göre kâtibi umumilik tarafından tanzimine ve metnin Koordinasyon Komitesi 'tarafından tekrar gözden geçirilmesine,

Nihai mukarrerat metninin konferansın heyeti umumiye içtimaında tesbit etmiş olduğu kati anlaşma metinlerini ihtiva etmesine ve nihai heyeti umumiye içtimaında bu metinde tadilât yapılmamasına karar verilmiştir.

II

*Teknik ekler projeleri*

Birçok hususlarda tatbik olunan usullerin Devletler arasında âzami imkân derecesinde standart bir hale getirilmesinin, salim, seri ve kolay hava seyruseferi bakımından mühim olduğunu; ve bu hususatın alelûmum gayet mütenevvi ve karışık meselelere bağlı bulunduğunu ve birçok yeni inkişaf sahalarına ihtiyaç gösterdiğini; ve işbu konferans müzakeratı esnasında, müzakerata iştirak eden teknisyenlerin muvafık görmek hususunda mutabık kaldıkları usul ve nizamatın inkişaf ettirilmesi yolunda haylı ileri gidilmiş olmakla beraber vaktin darlığının ve doğrudan doğruya iştirak edebilen personel adedinin azlığının burada tesbit edilen bazı mukarreratın kifayeti veya doğruluğu üzerinde müzakeratın katî bir hükümle neticelenmesine müsait olmadığını nazarı itibara alan Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı:

Beynelmilel Sivil Havacılık Konvansiyonunun eklerine mutaallik olup işbu mukarrerat metninin V numaralı ekini teşkil eden projelerin aşağıdaki esaslar dâhilinde konferansça kabul edilmesine karar vermiştir:

A) Burada tesbit olunan projeler kenferansa iştirak eden Devletler tarafından derhal ve devamlı surette tetkik edilmek üzere kabul olunacaklardır.

B) Bunlar muhtelif eklerin şayanı arzu olan saha ve sureti tertibine birer nümune olarak kabul edileceklerdir.

C) İştirak eden Devletler ilâve, hazf veya tadile mütaallik olarak yapmak istiyebilecekleri tavsiyeleri 1 Mayıs 1945 den evvel Birleşik Amerika Hükûmetine (veyahut o zamana kadar tesis edilmiş bulunduğu takdirde muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtına) göndermeyi taahhüt ederler.

D) Birleşik Amerika Hükûmeti (veyahut muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtı) bu telkinleri muhtelif vesaikin mevzularıyle meşgul olmak için muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtı tarafından tesis edilecek olan teknik komitelerin içtimalarına evvelden hazırlanmak üzere diğer iştirak eden Devletlere gönderilecek, ve mezkûr içtimalar, eklerin konvansiyona zeyil edilmek için nihai şekilde kabul edilmeleri maksadiyle, mümkün olan en kısa zaman zarfında toplanacaklardır

E) O zamana kadar, teknik tâlî komiteler tavsiye edilen usuller üzerinde mutabık kalabildikleri nispette, bütün dünya Devletlerinin, mevcut beynelmilel vecibelerini gözönünde tutarak, mümkün olan süratle ve imkân derecesinde kendi millî usullerini bu usullere doğru tevcih etmeleri teşvik olunur.

III

*Teknik personel*

Beynelmilel hava seyruseferine mütaallik işlerde elverişli beynelmilel standartların tekâmul ve idamesi için bu saha ile alâkadar sanatların ve muhtelif usullerin teknik ehliyeti haiz personel tarafından daimî surette tetkik edilmesi lâzım geldiğini nazarı itibara alan

*Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı*

Muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtının, teşekkülünden sonra mümkün olan en kısa zaman zarfında, Kâtibi Umumiliğinde, havacılık fennin ve usullerinin devamlı tetebbüa bilhassa ihtiyaç gösteren sahalarında ihtisas sahibi olan müsait bir personel istihdam etmesine ve Kâtibi Umumiliğin teknik ehliyet sahibi olan işbu âzalarının beynelmilel standart projelerinin ve şayanı tavsiye usullerin hazırlanmasına mutaallik meselelere dair tahliller yaparak muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtına rapor vermeğe ve beynelmilel hava münakalâtının salim ve muntazam bir şekilde sevk ve idaresine âmil olacak sair etudler yaparak rapor vermeğe memur edilmelerine karar vermiştir

IV

*Metre olçü sistemi*

Milletler ve kıtalararası hava yollarında hava trafikine mütedair kaideler ve nizamlarda standart bir ölçü sisteminin kullanılmasının mezkûr işletmelerin selâmetine ziyadesiyle yardımı olacağını ve muhtelif memleketler üzerinden yapılacak uçuşların hazırlığında ve uçuş esnasında uçuş ve sair işletme personelinin gözönünde tutulması lâzım gelen kaide ve nizamlar ve sair cetvellerde kullanılan adetlerin kolaylıkla hatırda tutulabilecek yuvarlak rakamlardan müteşekkil bulunmasının gayet ehemmiyetli telâkki edildiğini, nazarı itibara alan Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı;

1 — Metre sisteminin başlıca beynelmilel standart olarak kullanılması kabili tatbik veya şayanı arzu görülmiyen ahvalde beynelmilel seyrusefer ile doğrudan doğruya alâkadar neşriyat ve talimatnamelerde münderiç ölçülerin gerek metre ve gerek İngiliz sistemi ile ifade olunması lâzımgeldiğine;

2 — Muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtının beynelmilel hava seyrüseferinde kullanılan numaralandırma usullerinin ve ölçü sistemlerinin ve ebadın tavsifinin daha ziyade yeknasaklaştırılması mevzuunu devamlı tetebbüata ve tavsiyelere açık bulundurmağa karar vermiştir.

V

*Hava Nakil Vasıtaları üzerinde mülkiyetin devri*

Beynelmilel işletmelerde kullanılacak hava nakil vasıtalarının satışı mülkiyetin devri ile alâkadar hukukî meseleler üzerinde muhtelif Hükumetlerin umumî bir Anlaşmaya varmasını zarurî kılacağını nazarı itibare alan Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı,

İşbu Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansında temsil olunan muhtelif Hukumetlerin, hava nakil vasıtaları uzerinde mülkiyetin devrine mütaallik bir konvansiyonun kabulü maksadiyle bir Beynelmilel hususi hava hukuku konferansının yakın zaman zarfında toplanması hususunun mutalâa etmelerini ve mezkûr hususu hava hukuku konferansının müzakere esasları arasında, her ikisi de 1931 de Comité International Technique d'Experts Juridiques Aériens (CITEJA) tarafından kabul olunan

A) Rehin ve sair ayni teminata ve hava imtiyazlarına mütaallik mevcut Konvansiyon projelerinin; ve

B) Hava nakil vasıtalarının mülkiyetine ve havacılıkta tesciline mütaallik mevcut Konvansiyon projelerinin bulunmasını tavsiye eder.

Hava nakil vasıtalarının ihtiyatî haczine mütaallik 29 Mayıs 1933 tarihli Roma Konvansiyonu

Hava nakil vasıtalarının temin ettiği seri nakil imkânlarından âzamî istifade temin olunabilmesi için hava nakil vasıtalarının beynelmilel ticarette süratle işliyebilmelerinin elzem olduğunu, haciz koyan bir alacaklının evvelemirde usulu veçhile ve mahkemeden hükum ve icra kararı almadan veyahut buna muadil bir icra hakkı iktisap eylemeden hava nakil vasıtalarına haciz ve el koymasının beynelmilel ticarette hava nakil vasıtalarının süratle işlemesini haleldar edeceğini nazarı itibara alan Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı,

İşbu Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansında temsil edilen Hükumetler arasında üçüncü Beynelmilel hususi hava hukuku konferansı esnasında 29 Mayıs 1933 de Roma'da imzalanan «Hava Nakil Vasıtalarının ihtiyatî haczine mutaallik bazı kaidelerin tevhidi konvansiyonu» nu elyevm tasdik eylememiş veya buna iltihak etmemiş bulunanların mezkûr konvansiyonu tasdik veya buna iltihakın şayanı arzu olup olmadığını mütalâa etmelerini tavsiye eder

VII

*CITEJA içtimalarına tekrar iptidar ve bunlarla müşterek hareket olunması*

1925 de Paris'de toplanan birinci Beynelmilel Hava Hususi Hukuku Konferansında kabul olunan bir tavsiye mucibince tesis edilen Comité International Technique d'Experts Juridiques Aériens (CITEJA) nın zaman zaman toplanacak hususi Hava Hukuku Konferanslarında nihai olarak kabul edilmek uzere beynelmilel kovansiyon projeleri hazırlamak suretiyle bir Beynelmilel Hususi Hava Hukuku Kanununun tekâmülune doğru haylı terakki yapmış olduğunu; ihzar safhasında bulunan CITEJA projelerinin itmamı ve hava hususi hukuku sahasında yeni etudlere başlanması suretiyle mezkûr Kavanin Mecmuasının daha ziyade tekâmül ettirilmesinin beynelmilel Sivil Havacılığın inkişafına ehemmiyetli surette yardım edeceğini; nazarı itibara alan Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı :

1 İşbu Sivil Havacılık Konferansında temsil edilen muhtelif Hükümetlerin, harp dolayısiyle talik edilen Citeja içtimalarına mümkün olan en yakın tarihte tekrar iptidar olunmasını temin etmenin, Citeja Kâtibi Umumiliği masarifatına karşı lâzım gelen yardımlarda bulunulmasının, ve Citeja içtimalarına iştirak edecek hukuk mutahassısları tâyininin ne derece şayanı arzu olduğunu mütalâa etmelerini; ve

2 Citeja'nın faaliyetini muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtının ve 6 Aralık 1944 de Şikago'da tanzim edilen Beynelmilel Sivil Havacılık Konvansiyonu ahkâmına tevfikan tesis olunacak daimî Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilâtı vücude geldikten sonra bu teşkilâtın mesaisiyle teşrik etmenin ne derece şayanı arzu olduğunu dahi mutalâa etmelerini tavsiye eder

VIII

*Muvakkat Hava Yolları için Standart Anlaşma şekli*

Askerî harekâtın cereyanının dunyanın bazı mıntakalarında harbin sivil hava trafiğinde sebebiyet verdiği duraklamayı bertaraf edeceğini,

Bir çok Devletlerin sivil naklıyat sistemleri ve tesisatı kâfi olmaktan çok uzak bulunan bir derekeye düşmüş bulunmakla beraber, diğer

taraftan geniş mikyasta seri nakliyat yapmakta, yoksulluk içindeki memleketlere yardım taşımakta, ve normal alış veriş ve ticaretin avdetini tesri etmekteki müessirliğini göstermiş olan tayyarenin kullanılmasında vâsi imkânlar bulunduğunu;

Hava naklıyatı imkânlarının gayet buyuk olduğu kadar ilerisi kestırılemez bir mahiyette bulunması dolayısiyle, daha ileride daha daimi tertibatı mevkii tatbika koyabilmek için ameli tecrube kazanmak maksadiyle aradaki tebeddül devresi içinde erken inkişafı teşvik etmenin şayanı arzu olduğunu,

Her Devletın kendi arazisi fevkındekı hava sahası uzerinde tamamen ve munhasıran hâkimiyet sahibı olduğunu; ve

Hava servislerinin işletilmesi için Devletler arasında yapılabilecek olan anlaşmalar arasında mümkün olan âzami derecede yeknasaklık bulunmasının şayanı arzu olduğunu, nazarı itibara alan Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı

1 - Her Devletın herhangı dığer bir Devlete veya hava şebekesine inhisar şeklinde transit, teknik inış ve ticaret maksadiyle gırış haklarını betahsıs bahşeden ahkâmı bir anlaşmaya vazetmekten veya herhangı bir Devletın hava şebekesini harıç bırakmayı veya bunlara karşı tefrikkâr muamele yapılmasını istilzam eden anlaşmalar aktinden ictinap eylemesini, ve mevcut ve meriyette olan anlaşmalarının musaade ettiği ilk fırsatta mevcut olan inhisar mahiyetinde veya tefrikkâr hakları refeylemesini

2 - Aşağıda dercolunan standart anlaşma projesinin ihtıva ettığı maddelerin yukarda mezkûr anlaşmalara ithal edilecek standart maddeler olarak kabul olunmasını, ve ancak alâkadar Devletlerin hususi ahvalde ihtiyaç görülen ibare değişikliklerini yapmak ve munzam maddeler ilâve etmek hakkının, mezkûr tadilât ve ilâveler standart maddelerle gayri kabili telif olmamak şartiyle, mahfuz kalacağının, ve bundan başka ışbu mukarrerat hukumlerının hıç bir Devletın diğer Devletlerın hava şebekeleriyle anlaşmalar yapmasına, bu anlaşmalar yukarda mezkûr maddeleri kabiliyeti tatbikıyeleri nispetinde ihtıva etmek şartiyle, mâni olmıyacağının nazarı itibara alınmasını tavsiye eder.

*Muvakkat Havayolları için Standart Anlaşma şekli*

1 - Âkıt taraflar ışbu anlaşmaya muzeyyel ekte [*] tarif edilen Beynelmilel sivil havayolları ve servislerinin tesisi için lâzımgelen yine aynı ekte musarrah hakları, ışbu haklar kendısıne verilen Âkıt Tarafın reyine gore adı geçen servisler - ister derhal ister sonra tesis olunsun - bahşederler

2 - A) Yukarda mezkûr şekılde tarif edılen hava servislerının her bırının, alâkadar havayolunu muayyen bır Hava Nakliyat Şirketine veya Şirketlerine tahsis etmek hakkı (1) numaralı bend mucibince kendısıne verilmış olan Âkit Taraf mezkûr yol ıçın bır Hava Naklıyat Şirketine musaade verdığı anda ışletılmesine başlanacak ve hakkı bahşeden Âkıt Taraf, ışbu Anlaşmanın (7) nci maddesi hukumlerı mahfuz kalmak şartıyle, alâkadar Hava Naklıyat Şirketı veya Şirketlerine lâzımgelen ışletme musaadesını vermekle mukellef bulunacaktır, Şu kadar kı, kendısıne yol tahsis edılen Şirketın, ışbu Anlaşmanın derpış ettığı işletmelere başlamadan evvel, hakları bahşeden Âkit Tarafın salâhiyettar havacılık makamatı nezdınde, mezkûr makamatın alelusul tatbık ettiği kavanin ve nizamat mucibince, ehliyetini isbata dâvet olunabilmesi ve askerî musademat sahası olan veya ışgal altında bulunan veyahut bu kabil ahvalın tesırı altında bulunan mıntakalarda mezkûr şekılde işe başlama keyfiyetinin salâhiyettar askerî makamatın tasvibine bağlı bulunması şarttır

B) Işbu anlaşma ahkâmına tevfıkan kendısıne tıcarı haklar bahşedilen herhangı bir Âkıd Tarafın mezkûr tıcarı hakları, muvakkat imkânsızlık halleri mustesna, mumkün olan en yakın tarihte tatbik eylemesi lâzımgeldığı musellemdir.

3. Âkit Taraftan herhangi bırısı tarafından bır hava naklıyat şirketine veya ışbu anlaşmaya ıştırak etmiyen herhangı bır Devlete evvelce verılmış olan ışletme haklarının kendı hukumlerıne göre meriyeti berıevam olacaktır

4. Tefrıkkâr muameleleri onlemek ve gosterilen muamelede musavatı temin etmek maksadıyle aşağıdaki hususatta mutabık kalınmıştır

A) Âkıt Taraftan her bırı hava limanları ve sair tesisatın kullanılması ıçın muhik ve mâkul harçlar tahsılı, veya bunların tahsilolunmasına musaade edebilir Mamafih, Âkıt Taraflardan her biri mezkûr harçların adı geçen hava limanları ve tesisatın istımali için diğerlerine mümasil beynelmilel servislerde işlıyen kendi milli tayyarelerinin verdiği harçlardan yuksek olmamasını kabul eder

B) Bir Âkıt Taraf ulkesine dığer bır Âkit Taraf veya anın tebaası tarafından getirilen ve munhasıran bu ikinci Âkıt Tarafın hava nakil vasıtalarının istımalıne mahsus olan akaryakıt, yağ ve yedek aksama, ulkesıne gırılen Âkıt Tarafça, gumruk resimleri, muayene harçları ve sair millî rusum veya harçların vazı bakımından, tebaa muamelesi ve en ziyade mazharı musaade Devlet muamelesi gösterilecektir.

C) Ekte tarif olunan yolları ve servısleri işletmeğe salâhiyettar kılınan Âkıt Tarafların hava yollarına aıt sivil nakıl vasıtaları içinde bulundurulan akaryakıt, yağ, yedek aksam, alelâde teçhizat ve komanya, dığer Âkit Taraflar ulkelerine gırış ve çıkışta, yukarıda zikredilen levazımat adı geçen hava nakil vasıtaları tarafından mezkûr ülke içindeki uçuşlarda istihlâk edilse bile, gumruk resmi, muayene harcı veya bunlara benzer rusum ve harçlardan muaf tutulacaktır

5 Bir Âkıt Tarafça verilen veya muteber kılınan uçuşa elverişlilik vesikaları, ehliyetnameler ve ruhsatiyeler, ekte tarif edilen havayollarının ve servislerinin işletilmesi için diğer Âkit Taraflarca muteber olarak kabul edilecektir Mamafih, her Âkıt Tarafın, kendi tebaasına başka bir Devlet tarafından verilen ehliyetname ve ruhsatiyeleri, kendi ülkesi üzerinden uçuşlar için tanımamak hakkı mahfuzdur

6 A) Bir Âkit Tarafın, beynelmilel sivil seyrüseferde işliyen hava nakıl vasıtalarının kendi ülkesine gırış veya çıkışına veyahut bu kabil vasıtaların kendi ulkesi içinde bulunduğu sırada işletilmesi ve seyrüseferlerine mutaallik kavanin ve nizamatı millıyet bakımından ayırt edilmeksızın butun Âkıt Tarafların hava nakıl vasıtalarına tatbık edilecek ve mezkûr vasıtalar tarafından gırış veya çıkışta veya mezkûr tarafın ülkesinde bulunulduğu muddetçe bunlara rıayet edilecektir

B) Bir Âkit Tarafın gırış, gumrukten geçiş, hıcret, pasaport, gümruk ve karantınaya mutaallik nizamat gibi hava nakil vasıtalarının yolcu, personel veya hamulesının kendi ulkesine gırış veya çıkışına mütaallik kavanın ve nızamatına adı geçen yolcu ve personel tarafından veya hamule ıçın, mezkûr Âkıt Tarafın ulkesıne gırış veya çıkışta veya ülke içinde bulunulduğu muddetçe rıayet edilecektir

7 Âkıt Taraflardan her bırı, dığer bır Devletın bır hava naklıyat şırketinin esaslı mülkiyetının ve muessır kontrolunun ışbu anlaşmaya ıştirak eden taraflardan bırının tebaasının elinde bulunduğuna kani olmadığı hallerde, veyahut bır hava naklıyatının şirketi üzerinde işlediği memleketın kanunlarına, yukardakı altıncı maddede tarif olunduğu veçhile rıayet etmediği veyahut ışbu anlaşmadakı taahhüdatını yerine getirmediği takdırde mezkûr şirkete ruhsatıye veya musaade vermemek veya bunları geri almak hakkını muhafaza eder

8 İşbu Anlaşma veya bununla munasebettar butun mukaveleler muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık teşkılâtı nezdinde tescil edilecektir.

9 (Arzu olunduğu takdırde buraya, tafsılâtı her anlaşmanın tarafeynı arasında muzakereye bağlı bulunan tahkime mütaallik hükümler ilâve edilebilir )

10 İşbu Anlaşma, umumi çok taraflı bir havacılık konvansıyonu tarafından tadil veya ıptal olunmadığı muddetçe meriyette kalacaktır, bean şart kı, ışbu Anlaşma ahkâmına tevfikan bahşedilen servis hakları, hava naklıyat şirketlerı alâkadar bulunan Âkıt Tarafa bir sene evvelınden haber verilmek şartıyle, refedilebilir İşbu ihbar, haber veren Âkit Tarafla yolları ışleten Âkıt Taraflar arasında muzakerata imkân verecek iki aylık bır muddetten sonra herhangı bır zamanda vâkı olabilir

## IX

*Uçuş vesaıkı ve Formulerler*

Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı

Muvakkat Beynelmilel Sıvıl Havacılık teşkılâtının, tesis olunduğu zaman, uzerinde başlıca Beynelmilel Havayolları ışletilecek olan mıntakaların lısanında uçuş vesaıkı ve formulerlerın neşri meselesını mutalâa etmesi rıca olunmasına karar vermıştır

## X

*Bazı meselelerın tetebbu edılmek uzere Muvakkat Konseye havale olunması tavsiyesi Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı*

İşbu konferansta temsil edilen Devletler arasında uzerinde anlaşmaya varılamıyan meselelerın, ve betahsıs (Belli başlı olarak hava naklıyatına mutaallik bır Beynelmilel Hava Konvansıyonunun bir faslının pro-

[*] Havayollarının tarifi ve bahşedilen gerek yalnız transit gerek teknik inış veya ticaret maksadiyle gırış haklarının ve bu hakların bahşının tabi kılındığı şartların tarifi bir ekte munderiç bulunacaktır Teknik inış hakları veya ticarı haklar bahşedıldığı takdırde ek, inış yapılabilecek limanların veya yolcu, yuk ve postanın ahmil ve tahlıyesine mutaallik ticarı haklar verilen limanların tasrihını ve bu hakların hangi Âkit taraflara verildiğine dair bir kaydı ihtiva edecektir.

jesi olan) 358 sayılı vesikanın II, X, XI, XII nci maddelerinin başlıklarının ifade ettiği mevzularla, konferansın 384, 385, 400, 407 ve 429 sayılı vesikalarının ve bununla alâkadar diğer butun vesaikın 6 Aralık 1944 de Şikago'da tanzim edilen Beynelmilel Sıvıl Havacılık Muvakkat Anlaşması mucibince vücuda gelen muvakkat konseye havale edilecek mezkûr meselelerin devamlı surette tetkik olunması ve mumkun olan ilk fırsatta muvakkat konseye bunlara dair bir rapor tevdi edilmesi hakkında talımat verilmesini tavsiye eder

XI

*Vesaikın teksiri*

Beynelmilel Sıvil Havacılık Konferansı

Birleşik Amerika Devletleri Hukumetının işbu nihai mukarrerat metnini; komitelerin raporlarını; umumî içtimaların zabıtlarını, konferansta akdolunan çok taraflı anlaşmaların metinlerini teksir ettirmeye, ve işbu konferansın mesaisi ile munasebettar olan bunlardan gayrı vesaik içinden neşri menfaatı âmmeye muvafık olacağına kanı olduklarının neşrine müsaade etmeğe salâhiyettar kılınmasına karar vermiştir

XII

*Beynelmilel Sıvıl Havacılık Konferansı*

1. Birleşık Devletler Reısıcumhuru Franklin D Roosevelt'e işbu konferansı toplamak hususundakı teşebbusunden ve konferans hazırlıklarından dolayı şukranını arzetmeğe,

2. Reıs Adolf Berle, Jr a, Konferansa şayanı tahsın bir surette rehberlık etmesinden dolayı derın takdırlerını ifâde etmeğe,

3 Kâtıbi Umumılık memurın ve mustahdemînine konferansın gayelerıne erişmesıne yardım yolunda gösterdıkleri yorulmaz hızmetlerinden ve ihtimamkâr gayretlerinden dolayı takdırlerını ıfade etmeğe karar vermiştir.

Tasdikan lîmakal, aşağıda ısımleri mündericˇ murahhaslar ışbu nihai mukarrerat metnini imza ederler

7 Aralık 1944 tarihinde Şıkago'da İngilizce olarak tanzım edılmiştir. Her biri aynı derecede muteber olmak üzere İngilizce, Fransızca ve İspanyolca lisanlarında tanzım edılen bir nusha Vaşington'da ımza edilmeğe amade bulundurulacaktır Her iki metin Birleşik Amerika Devletleri Hükümetinin Hazınei Evrakında muhafaza edilecek ve mezkûr Hükümet tarafından konferansta temsıl olunan hukûmetlerın her birine tasdıklı suretler gönderılecektir

## NOT

Ekler ayrıca aşağıda gösterıldığı şekilde tevzı olunmaktadır

| | | Rümuzu |
|---|---|---|
| I - EK | Beynelmilel Sivil Havacılık muvakkat Anlaşması | GD/ 67 - I |
| II - Ek | Beynelmilel Sivil Havacılık Konvansiyonu | GD/ 67 - II |
| III - EK | Beynelmilel Hava Servısleri Transit Anlaşması | GD/ 67 - III |
| IV - EK | Beynelmilel Hava Nakliyatı Anlaşması | GD/ 67 - IV |
| V - EK | Teknik ekler projeleri | GD/ 67 - V |

*Beynelmilel Sivil Havacılık Konferansı*

### Nihai mukarrerata V numaralı ek

*Teknik eklerin projeleri*

### EK : V [*]

*Teknik eklerin projeleri*

Ek A, Havayolları şebekeleri

Ek B, Muhaberat usulleri ve sistemleri

Ek C, Uçuş kaideleri

Ek D, Hava trafik kontrol usulleri

Ek E, Uçuş ve makinist personelin ruhsatıyelendirilmesını mütaalık standartlar

Ek F, Yevmiye defteri şeraiti

Ek G, Beynelmilel hava seyruseferinde ışlıyen sivil hava nakıl vasıtaları için uçuşa elverişlilik şeraiti

Ek H, Hava nakıl vasıtalarının tescılı ve alâmetı farıkâları

Ek I, Beynelmilel havacılığın meteorolojik korunması

Ek J, Hava harıta ve plânları

Ek K, Gumrük usulleri ve manifestolar

Ek L, Kazalarda arama, tahlısiye ve tahkikat

[*] Nihai mukarreratın ikinci kısmî olarak ayrıca neşredilmiştir.

*Doc. 497*
*GD/73*

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION CONFERANCE

Countries Signing the Documents

| Country | Final Act | Interim Agreement | Convention | Transit Agreement (Two Freedoms) | Transport Agreement (Five Freedoms) |
|---|---|---|---|---|---|
| Afghanıstan | X | X | X | X | X |
| Australıa | X | X | X | | |
| Belgium | X | | | | |
| Bolivia | X | | | | |
| Brazil | X | | | | |
| Canada | X | X | X | | |
| Chile | X | X | X | X | |
| China | X | X | X | | X |
| Colombıa | X | | | | |
| Costa Rıca | X | | | | |
| Cuba | X | | | | |
| Czechoslovakıa | X | | | | |
| Dominican Republic | X | X | X | | X |
| Ecuador | X | X | X | X | X |
| Egypt | X | X | X | X | |
| El Salvador | X | | | | |
| Ethiopıa | X | | | | |
| France | X | X | X | X | |
| Greece | X | X | X | X | |
| Guatemala | X | | | | |
| Haiti | X | X | X | X | X |
| Honduras | X | X | X | X | X |
| Iceland | X | X | X | | |
| İndıa | X | X | X | X | |
| Iran | X | X | X | X | |
| Iraq | X | X | X | X | |
| Ireland | X | X | X | | |
| Lebanon | X | X | X | X | X [3] |
| Lıberıa | X | X | X | X | X |
| Luxembourg | X | | | | |
| Mexico | X | X | X | X | X |
| Netherlands | X | X | X | X | |
| New Zealand | X | X | X | X | |
| Nıcaragua | X | X | X | X | X |
| Norway | X | | | | |
| Panama | X | | | | |
| Paraguay | X | | | | |
| Peru | X | X | X | X | X |
| Philippine Commonwealth | X | X | X | X | |
| Poland | X | X | X | X | |
| Portugal | X | X | X | | |
| Spain | X | X | X | X | |
| Sweden | X | X | X | X | X |
| Switzerland | X | X | | | |
| Syrıa | X | X | X | | |
| Turkey | X | X | X | X | X [1] |
| Union of South Africa | X | | | | |
| United Kingdom | X | X | X | X [2] | |
| United States of America | X | X | X | X | X |
| Uruguay | X | X | X | X | X |
| Venezuella | X | X [3] | | X [3] | X [3] |
| Yugoslavia | X | | | | |
| | 52 | 36 | 34 | 27 | 16 |
| Danish Minister | X | X | X | X | X |
| Thai Minister | X | X | X | X | X |
| | 54 | 38 | 36 | 29 | 18 |

[1] With reservation.
[2] Did not include Newfoundland.
[3] Ad referendum.

December 21, 1944

# İLÂNLAR

Maliye Bakanlığından .

Ankara İlının Ayaş İlcesine bağlı ve adları aşağıda yazılı 36 cuzutamda yapılan bina tahriri bitmiştir Bu cuzutamlardakı binalara tahrir komisyonunca konulan iratlar 3692 numaralı kanun gereğince mukelleflere teblığ edilmiş, bunlardan dokuz cuzutamda bulunan binalar iratlarına itiraz edilip geri kalan yırmı yedi cuzutamdaki binalar iratlarına itiraz edilmemiştir

İtirazlar, sözu geçen kanunun 35 ıncı maddesi gereğince kurulan bina ve arazi vergileri itiraz komisyonunca incelenerek 1944 bütçe yılı içinde kararlara bağlanmış ıtıraz edilmeyen cuzutamlardakı bınalar iratları da -kanunı surenin ıtırazsız geçmesi yoliyle - aynı butçe yılı içinde kesinleşmiştir

Bu cüzutamlarda bina vergıleri - 2802 numaralı kanun gereğince - 1945 butçe yılından itıbaren yem iratlar uzerinden alınacaktır

*İtıraz eden cuzutamlar*

| Ayaş İlcesi merkezi | | Çukurviran | Köyü |
|---|---|---|---|
| Şeymek | Köyü | Salıhlar | » |
| Zirkayı | » | Çanilli | » |
| Tekke | » | Yeregömü | » |
| Tiske | » | | |

*Itıraz etmıyen cüzutamlar*

| Başayaş | Köyü | Çağa ve Gönece | Köyü |
|---|---|---|---|
| Başbereket | » | Afşar | » |
| Ortabereket | » | Akkaya | » |
| Bayat | » | Oltan | » |
| Feruz | » | Gençalı | » |
| Evci | » | Uğurçayırı | » |
| Gökler | » | Sapanlı | » |
| Bayram | » | Garipçe | » |
| Melâl | » | Karaviranağbaş | » |
| Dastarlı | » | Kamanlar | » |
| Boyalı | » | Adalıkuzu | » |
| Ilıca | » | Özçaltı | » |
| İlhan | » | Meyvabükü | » |
| Kadıobası | » | | |

1439

Ankara İlinin Beypazarı İlcesine bağlı Ürègil, Öz, Uruş, T. Örencik, Sağır, Cimder, Kalta, Adaveran ve İncepelıt koylerınde yapılan bına tahriri bitmiştir. Bu cüzütamlardakı binalara tahrir komisyonunca konulan iratlar 3692 numaralı kanun gereğince mukelleflere teblığ edılmiş, edılen itirazlar, sözü geçen kanunun 35 inci maddesine göre kurulan bına ve arazi vergileri itiraz komisyonunca incelenerek 1944 butçe yılı içınde kararlara bağlanmıştır.

Bu cüzutamlarda bına vergileri - 2802 numaralı kanun gereğınce - 1945 bütçe yılından itibaren yeni iratlar üzerinden alınacaktır

1437

Ağrı İlinin Eleşkırt İlcesine bağlı ve adları aşağıda yazılı seksen üç cüzütamda yapılan bina tahriri bitmiştir

Bu cuzutamlardakı bınalara tahrir komisyonunca konulan ıratlar 3692 numaralı kanun gereğınce mukelleflere teblığ edilmiş, bunlardan sekiz cüzütamdakı bınalar iratlarına ıtiraz edılip geri kalan cuzutamlardakı binalar iratlarına ıtıraz edılmemıştır

İtirazlar, sözu geçen kanunun 35 inci maddesine göre kurulan bına ve arazi vergileri ıtıraz komisyonunca ıncelenerek 1944 butçe yılı içinde kararlara bağlanmış, itiraz etmiyen cuzutamlardan otuz yedısında bina iratları -kanuni sürenin ıtırazsız geçmesi yoluyle - 1943, otuz sekizında 1944 bütçe yılları içinde kesinleşmıştır.

Bu cüzütamlarda bina vergileri - 2802 numaralı kanun gereğince - aşağıda gösterilen tarihlerden itibaren yeni iratlar üzerinden alınacaktır.

*İtıraz eden cuzutamlar*

1945 butçe yılından ıtıbaren

| Eleşkirt merkezi | | Hoşyam | Köyü |
|---|---|---|---|
| Arifbey | Köyü | Molla Süleyman | « |
| Çerkes | » | Pırabat | » |
| Çilikan Eleşkirt | » | Abis | » |

*Itıraz etmıyen cuzutamlar*

1944 butçe yılından ıtıbaren

| Şamıyan | Köyü | Kazı | Köyü |
|---|---|---|---|
| Müsüryan | » | Kopal | » |
| Esatkömü | » | Hamzikân | » |
| Aşağıkopuz | » | Haşto | » |
| Aykan | » | Haydaroğlu | » |
| Asef | » | Mardo | » |
| Abdi | » | Mollahüseyin | » |
| Aşağı ve Y Gicmınlk | » | Mollazade | » |
| Amat | » | Saruca | » |
| Arapmömü | » | Sultanabat | » |
| Bavına | » | Soğan | » |
| Badıllı | » | Şadıyan | » |
| Bözmezin | » | Şahnezer | » |
| Bıdır | » | Tavo | » |
| Çeli | » | Yığnıtepe | » |
| Gelyan | » | Yukarıkopuz | » |
| Köle | » | Remikân | » |
| Kayabey | » | Viretek | » |
| Keşiş | » | | |

*İtıraz etmıyen cuzutamlar*

1945 bütçe yılından itibaren

| Kârısıyan | Köyü | Çatalıpaşa | Köyü |
|---|---|---|---|
| Karpalo | » | Çürük | » |
| Karabacak | » | Davutkömü | » |
| Kâskân | » | Balkılıç | » |
| Hanzır | » | Karpalo | » |
| Sıvık | » | Mılan | » |
| Türkalı | » | Sarı | » |
| Remedan | » | Ahmetbey | » |
| Hayrangöl | » | Bekokömü | » |
| Avharık | » | Erzail | » |
| Dedemaksut | » | Cevirgevirk | » |
| Rutan | » | Cevrigejo | » |
| Tahir | » | Krıkan | » |
| Mırangı | » | Karacehennem | » |
| Alakıç | » | Haçlı | » |
| Abuzeyt | » | Mollaosman | » |
| Bölükbaşı | » | Memitan | » |
| Çatkösedan | » | Toprakkale | » |
| Cihanbey | » | Çılıkanhaylaz | » |

1438

Manisa İlının Eşme İlcesi merkezıyle beraber adları aşağıda yazılı yırmi altı cuzütamda yapılan bina tahrirı bıtmiştir.

Bu cuzutamlardakı bınalara tahrır komisyonunca konulan iratlar 3692 numaralı kanun gereğınce mukelleflere teblığ edılmiş, bunlardan on dört cuzutamdakı bınalar ıratlarına ıtiraz edılıp on ıkı cüzütamda bulunan bınalar iratlarına itiraz edilmemiştir.

İtirazlar, sözü geçen kanunun 35 inci maddesine göre kurulan bina ve arazi vergileri itiraz komisyonunca incelenerek 1944 bütçe yılı içinde

kararlara bağlanmış, itiraz edilmiyen cüzutamlardaki binalar iratları da - kanuni sürenin itirazsız geçmesi yoluyle - aynı bütçe yılı içinde kararlara bağlanmıştır.

Bu cüzutamlarda bina vergileri - 2802 numaralı kanun gereğince - 1945 bütçe yılından itibaren yeni iratlar üzerinden alınacaktır

*İtiraz eden cüzutamlar*

| | | | |
|---|---|---|---|
| İlçe merkezi | | Eşmeli | » |
| Çakal | Köyü | Güneyköy | » |
| Kayapınar | » | Ürküden | » |
| Balabancı | » | Kemer | » |
| Eşmetaş | » | Kıranköy | » |
| Hardalli | » | Taknak | » |
| Manavlı | » | Bozlar | » |

*İtiraz etmiyen cüzutamlar*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Kayalı | Köyü | Cevizli | » |
| Narlı | » | Narıncalı | » |
| Şehitli | » | Köseler | » |
| Poslu | » | Dışkaya | » |
| Yeşilkavak | » | Sirge | » |
| Yelegen | » | Saracık | » |

1440

Ekonomi Bakanlığından :

Denizli İlinin Tavas İlçesine bağlı Çardak - Yolaltı köylerinde olup işletilmesi 26 Şubat 1325 tarihli fermanla Ali Haydar ve arkadaşları uhdelerinde ihale edilmiş bulunan zımpara madeninin imtiyazı Maadın Nizamnamesinin değişik 59 ve 60 ncı maddeleri gereğince Bakanlar Kurulunun 7/5/1945 tarihli ve 3/2504 sayılı kararıyle bozulmuş ve bu maden mekşuf madenler arasına konulmuştur

1426/3-2

Ankara Nümune Hastanesi Baştabipliğinden

| Cinsi | Miktarı Klg. | Fiyatı Lira K. | Tutarı Lira K. | M. bedeli Lira K | İhale tarihi |
|---|---|---|---|---|---|
| Sabun | 6.000 | 1 70 | 10.200 | 765 | 25/6/1945 pazartesi saat 10 kapalı |
| K. soğan | 4.000 | 40 | 1 600 | 120 | 25/6/1945 pazartesi saat 10 açık |
| Tuz | 12.000 | 16 | 1 920 | 144 | |
| Yumurta aded | 15.000 | 6 | 900 | 67 50 | |
| Mezar tahtası M. mikâp | 50 | 2 20 | 11 000 | 825 | 25/6/1945 pazartesi saat 14 kapalı |
| Kok kömürünü vagondan boşaltma ve taşıma ve istifi Ton | 700 | 4 00 | 2 800 | 210 | 25/6/1945 pazartesi saat 14 açık |

1 — Ankara Nümune Hastanesinin 1945 mali yılı yedi aylık erzak ve diğer mevat eksiltmeye konulmuştur ve ihale günleri hizalarında gösterilmiştir

2 — Taliplerin açık eksiltmelere girecekler yeni yıl Ticaret Odası vesikası ile teminat mektubu veya makbuzlariyle birlikte muayyen olan gün ve saatte hastanedeki komisyona müracaatları Kapalı zarf usuliyle yapılacak eksiltmelerde de kanunun tarifatı dairesinde hazırlayacakları mühürlü teklif mektuplarını muayyen olan günde ihale saatından bir saat evveline kadar hastanede müteşekkil komisyona vermeleri.

3 — Şartnameler her gün Hastane İdaresinde görülebilir

1435/4-2

Ticaret Bakanlığı İç Ticaret Genel Müdürlüğünden :

Türkiye'de yangın, hayat, nakliyat ve kaza sigorta işleriyle meşgul olmak üzere kanunu hükümler dairesinde tesis ve ilân edilerek bugün faaliyet halinde bulunan İttihadı Milli Sigorta Şirketi bu kerre müracaatla Ankara B Acenteliğine Şirket namına Yangın, Nakliyat, Hayat ve Kaza Sigorta işleriyle meşgul olmak ve bu işlerden doğacak dâvalarda bütün mahkemelerde müddei müddeaaleyh ve üçüncü şahıs sıfatiyle hazır bulunmak üzere Ankra'da Ambarlar Caddesinde Uğur Apartmanının 10 numaralı dairesini kanuni ikametgâh ittihaz eylemiş olan Akif Gunhan ı tâyin eylediğini bildirmiştir.

Keyfiyet Sigorta Şirketlerinin teftiş ve murakabesi hakkındaki 25 Haziran 1927 tarihli kanun hükümlerine uygun bulunmakla ilân olunur

1423

Türkiye'de yangın ve nakliyat sigorta işleriyle meşgul olmak üzere kanuni hükümler dairesinde tescil ve ilân edilerek bugün faaliyet halinde bulunan Şark Sigorta Şirketi bu kerre müracaatla istifa etmiş olan Sıtkı Nemlizade yerine Ankara Acenteliğine, şirket namına yangın ve nakliyat sigorta işleriyle meşgul olmak ve bu işlerden doğacak dâvalarda bütün mahkemelerde müddei, müddeaaleyh ve üçüncü şahıs sıfatiyle hazır bulunmak üzere Ankara'da Ambarlar Caddesinde kâin Uğur Apartmanının 10 numaralı dairesini kanuni ikametgâh ittihaz eylemiş olan İttihadi Millî Turk Sigorta Şirketi Ankara Acentesi Akıf Gunhan'ı tâyin eylediğini bildirmiştir

Keyfiyet Sigorta Şirketlerinin teftiş ve murakabesi hakkındaki 25 Haziran 1927 tarihli kanun hükümlerine uygun bulunmakla ilân olunur.

1424

Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanlığı Refik Saydam Merkez Hıfzıssıhha Muessesesi Satın Alma Komisyonundan·

1 — Müessese hayvanlarının 1945 mali yılı ihtiyacı için 120 ton yonca kapalı zarf usuliyle satın alınacaktır.

2 — Muhammen bedel 7 800 muvakkat teminat 585 liradır.

3 — İhalesi 22/6/1945 cuma günü saat 11 de müessesede toplanacak Satın Alma Komisyonunda yapılacaktır

4 — Teklif mektupları ihale günü saat on'a kadar verilmelidir. Şartnamesini görmek isteyenler her gün komisyona müracaat edebilirler.

5 — Muvakkat teminat mukabili nakit ve nakit mahiyetindeki evrakın merkez muhasebecilığı veznesine yatırılması için bir gun evvel komisyona müracaatla birer irsaliye almaları lâzımdır

1450/4-3

Ankara Jandarma Satın Alma Komisyonu Başkanlığından

| Cinsi | Miktarı Kilo | Beher kilo tahmin fiyatı Kuruş | İlk teminat Lira |
|---|---|---|---|
| Kuru odun | 280 000 | 7 | 1470 |

Yukarda cins, miktar, beher kilosunun tahmin fiyatı ve ilk teminatı yazılı kuru odun kapalı zarf eksiltmesiyle 27 Haziran 1945 çarşamba günu saat (15) de alınacaktır

Şartnamesi her gün çalışma saatleri içinde komisyonumuzda görulebilir

Eksiltmeye girmek isteğinde bulunanların kanuni vesikalariyle beraber ilk teminat makbuzu veya banka mektuplarını muhtevi teklifleri belli gun ve saatten bir saat evveline kadar komisyonumuza vermeleri

1399/4-1

Ankara Ticaret ve Sanayi Odasından·

Sicilli ticaretin 911 numarasında museccel olan Malatya Bez ve İplikFabrikası T. A Şirketinin 30 Mart 1945 gununde yaptığı Genel Kurul oturumuna ait zabıtnamenin Yönetim Kurulu ve denetçi raporlarının ve 1944 yılı hesabatına ait bilânçonun ve zabıtnamede munderiç olduğu veçhile Yonetım Kurulu uyelıklerıne yenıden seçilen Tevfik Evran, Fazlı Turgan'ın işbu seçim keyfiyetlerinin dairede saklı vesaika müsteniden vâkı olan talebe binaen 15/5/1945 gununde tescil edildiği ilân olunur

1323/1-1

Isparta Asliye Hukuk Yargıçlığından :

Isparta'nın Sav Köyünden Osman kızı Havva vekili Avukat Kemâl Nükür tarafından müvekkilinin kocası Ermenak İlcesinin Feliske Bucağı Çukurbağ Köyunden Musa oğlu Halil İbrahim Hancı aleyhine açtığı boşanma dâvası uzerine dâvalıya davetiye tebliğ edilmiş ve mahkemeye gelmediğinden gıyap kararının tebliğine dair verilen karar üzerine gıyap kararı berayı tebliğ bulunduğu mahalle gonderılmış ise de dâvalının gittiği yerin belli olmadığından bilâ tebliğ iade edilmiş olmasından ilânen gıyap kararının tebliğine ve yargılamanın 26/6/1945 tarihine bırakılmasına mahkemece karar verilmiş olmakla işbu ilân muddeti içinde dâvalının itiraz etmediği ve mahkemeye gelmediği veya bir vekil göndermediği takdirde yargılamanın gıyabında yapılacağı gıyap kararı makamına kaim olmak üzere ilân olunur

1452/1-1

Tavşanlı Asliye Hukuk Mahkemesinden

Tavşanlı'nın Kavaklı Mahallesinden Azime Temızelın aynı mahalleden Süleyman eşi Sıddıka ve kızları Saide ve Şefika aleyhlerine açtığı hasımlı veraset dâvasının yargılamasında :

Dâvalılardan Şefika'nın yeri belli olmadığından yayım yolu ile çağrı yapılmasına oturumun 28/6/1945 perşembe gunu saat 9 a bırakılmasına karar verildiğinden dâvalı Şefika'nın belli günde mahkemeye gelmesi veya yetgili bir vekil gondermesi, gelmediğinde yokluğunda yargılamaya deam ve bundan böyle çağrı ve bildirmelerin mahkeme saloluna yapıştırılması suretiyle işlem yapılacağının bilgi edinilmesi yayımlanır.

1448/1-1

Elbistan Sulh Hukuk Yargıçlığından .

Elbistan'ın Türkçayırı Köyünden Halil oğlu Mahmut Özdemir ile Büyüksevin Köyü Öğretmeni Hulusi oğlu Necip Erol aralarında Elbistan Sulh Hukuk Yargıçlığında ceryan etmekte olan alacak dâvasında dâvalı Necip Erol'un semti meçhulda olduğu anlaşılmış olup evvelcede kendisine tebligatın Ankara Ulus Gazetesi vasıtasıyle neşriyat yapılmak suretıyle tebligat ifa edilmiş ve mumaileyh mahkemeye gelmemiş olduğundan gıyap kararı yerine kaim olmak üzere gazeteniz vasıtasiyle neşriyat yapılmasına karar verilmiş olduğundan duruşma günü olan 21/6/1945 perşembe günü mahkemeye gelmediği takdırde aleyhine ikame edilen dâvanın gıyabında ceryan edeceği ilân olunur.

1241/4-1

Mihalıççık Asliye Hukuk Yargıçlığından:

İstanbul Kızıltoprak Kuyubaşı Aralık Sokak No. 13 te kayıtlı ve halen Mihalıççık'ta Sıtma Mücadele Sıhhat Memuru İbrahim oğlu Orhan Acar'ın karısı Ankara Etfaiye Meydanı Yenişar Sokak No. 30/34 te Mehmet kızı Zehra Acar aleyhine açtığı boşanma dâvasında dâva olunan Zehra bu gösterilen adreste bulunmadığı ve halen de yeri yurdu bilinememesinden ve kocası Orhan'ın evini uzun zamandan beri terkedip halen de dönmemesi hasebiyle kendisine 4/4/1945 gün ve 5673 sayılı Resmî Gezete ile ilânen davetiye tebliğ edildiği halde 12/4/1945 günlü duruşmaya gelmediğinden arkasından duruşma icrasına karar verilerek yeri yurdu bilinemiyen Zehra'ya 17/5/1945 perşembe günü için yine ilânen gıyap kararı tebliğ edilmiş ise de dâvacı bu hususa dair muktazi masrafı kanuni müddeti olan beş gün içinde mahkeme kalemine yatırmamış olduğundan Zehra hakkındaki gıyap kararının hükümsüz sayılarak dâva olunan Zehra'ya yeniden gıyap kararı tebliğine ve gıyabında şahit dinlenerek mezkûr gıyap kararının muameleli yapılmasına ve duruşmanın 21/6/1945 perşembe günü saat 10/20 ye talikına karar verilmiş olduğundan yevmi mezkûrda duruşmaya gelmediği veya bir vekil de göndermediği takdirde hakkındaki gıyap kararının tasdikiyle yargılamanın arkasından yapılacağı gıyap kararına kaim olmak üzere yayımlanmak suretıyle tebliğ olunur.

1447/1-1

Malatya Sulh Hukuk Yargıçlığından:

Malatya'nın Kırçıval Mahallesinden Semerci Hacı Hüseyin oğlu Celâl Görgülü ve Emin Semercioğlu Vekili Avukat Ali Sürmeli tarafından Aşağıbağlar Mahallesinden Hacı Hüseyin karısı Hatice ve Faika ve Mehmet ve Zehra ve Battal Turan aralarındaki izalei şuyu dâvasının yapılan duruşmasında:

Muddeaaleyhlerden Bekir oğlu Mehmet Coşkunfırat'ın aranmasına rağmen bulunduğu yer belli olmadığından buna ait gıyap kararının ilânen tebliğine karar verilmiştir. Duruşma 21/6/1945 günü saat 9 a bırakılmış olduğundan Mahkemeye gelmediği takdirde Hukuk Usulü Muhakemeleri Kanununun 141 inci maddesi mucibince gıyap kararı yerine kaim olmak üzere ilânen tebliğ olunur.

1499

Zonguldak Ticaret ve Sanayi Odası Safranbolu Ajanlığından:

## Türkiye Demir ve Çelik Fabrikaları Müessesemizin kirk iki milyon lira sermayesi tamamen ödenmiş olduğundan Statünün bu şekilde değiştirilmesi hakkında İdare Meclisi kararı

Sülfirik Asid ve Süperfosfat Fabrikalarımızın Demir ve Çelik Fabrikaları Müessesemize bağlanması dolayısiyle Müessese sermayesinin kırk iki milyon liraya çıkarılması hakkında 17/3/1944 tarih ve 28 sayılı toplantısında, statünün, «Müessese itibarî sermayesi 42 milyon lira olup 39 milyon lirası tediye edilmiştir» şeklinde değiştirilmesi hakkında da 2/5/1944 tarih ve 43 sayılı toplantısında karar alınmış olduğundan ve bu kerre 42 milyon liranın tamamı ödenmiş bulunduğundan Statünün buna göre değiştirilmesi gerektiğine dair Umum Müdürlüğün 15/3/1945 tarih ve H. M. 140 numaralı yazısı İdare Meclisimizin 16/3/1945 gün ve 22 sayılı toplantısında okunmuş, teklifin uygunlanması karar altına alınmıştır.

Gereğinin yapılması Hukuk Müşavirliğine bildirilir.

Sümerbank
Umum Müdürlük

| Başkan V. | Âza | Âza | Âza |
|---|---|---|---|
| *Cemal Esener* | *Nazif Kurfalı* | *Abdurrahman Erkmen* | *Hulki Alisbah* |

3460 sayılı kanunun 28 inci maddesi gereğince onanmıştır.

Resmî Mühür ve imza
T. C.
İktisat Vekâleti
Ekonomi Bakanı Y.
İmza
Okunamadı

Zonguldak Ticaret ve Sanayi Odası
Safranbolu Ajanlığı
Sayı: 237

Türkiye Demir ve Çelik Fabrikaları Müessesesinin 12 Mayıs 1945 tarih ve 6/909-19002 sayılı dilekçesi ile ilânını istediği yukarda aynen yazılı Statunun sermayesine ait değişiklik 3460 sayılı kanunun 28 inci maddesi mucibince ilân olunur (237) sayılıdır.

18/5/1945

1414

Arapkir Asliye Hukuk Yargıçlığından:

Divriği'nin Selimuşağı Köyunden Mehmet oğlu Halit vekili Hüsnü Kaymaz tarafından açılan tescil dâvasının yapılmakta olan yargılanmasında Arapkir'in Yukarı Decde Köyunden Han mevkiinde şarkan Divriği'ye giden umumi şose, garben Ali Tuzluca ve hissedarı mülkü, şimalen Mamahurdan gelen Cılga, cenuben Yıkıkhan ve şafak ile çevrili çayırlık tarla, kayıt ve senede gayrimerbut olarak altmış seneyi mütecaviz bir süreden beri muvekkilinin ceddı bize Hasan'ın elinde ve mülkıyeti altında olup ölumunden sonra da kırk ve elli seneden beri fasılasız ve nizasız müvekkili Halit'in malık sıfatiyle elinde ve husnu niyetle kendi mulkı olmak üzere tescilini talep ve dâva eyledığından yukarda mevkı ve hudutları gösterilen müddeabih çayırlık tarlada bir hak ıddia edenler varsa Arapkir Asliye Hukuk Mahkemesine muracaat etmeleri ve duruşmanın 22/6/1945 cuma gunune bırakıldığı ilân olunur

1471/1-1

Bayındırlık Bakanlığından:

Bayındırlık Bakanlığı Yapı ve imar işleri ilânı

1 — Eksiltmeye konulan iş: kontrol ve murakabesi Bayındırlık Bakanlığı Yapı ve İmar İşleri Başkanlığınca yapılacak olan Bolu İli Gerede İlcesinde yapılacak Cezaevi inşaatı işidir

Keşif bedeli (41 156,75) liradır.

2 — Eksiltme 22/6/1945 cuma gunu saat 15 de Bolu'da Yersarsıntısı İnşaat Âmirliği İdare binasında yapılacaktır

3 — Eksiltme şartnamesi ve buna muteferri evrak Ankara'da Bayındırlık Bakanlığı Yapı ve İmar İşleri Başkanlığı ile Bolu'da Yersarsıntısı İnşaat Âmirliğinde her gun görülebilir.

4 — Eksiltmeye girebilmek için isteklilerin usulü dairesinde (3.086,76) liralık muvakkat teminat vermeleri ve bu işi yapabilecek ehliyette olduklarına dair Bolu Yersarsıntısı Vesika Komisyonundan alınmış ehliyet vesikası ibraz etmeleri şarttır.

Bu vesikayı almak için isteklilerin eksiltme tarihinden en az (tatil günleri hariç) üç gün evvel bir dilekçe ile Bolu Valiliğine müracaat etmeleri ve dilekçelerine bir kalemde bu işe benzer (10 000) liralık bina işi yaptıklarına dair işi yaptıran idareden alınmış vesika raptetmeleri muktazidır.

5 — İstekliler teklif mektuplarını eksiltme günü olan 22/6/1945 cuma günü saat 14 de kadar makbuz mukabilinde Eksiltme Komisyonu Başkanlığına vermeleri lâzımdır.

Postada olacak gecikmeler kabul edilmez

1462/4-2

Bayındırlık Bakanlığı Yapı ve imar işleri ilânı

1 — Eksiltmeye konulan iş: kontrol ve murakabesi Bayındırlık Bakanlığı Yapı ve İmar İşleri Başkanlığınca yapılacak olan Bolu İli Gerede İlcesine yapılacak Dıspanser inşaatı işidir

Keşif bedeli (44394,43) liradır

2 — Eksiltme 22/6/1945 cuma gunu saat 16 da Bolu'da Yersarsıntısı İnşaat Âmirliği İdare binasında yapılacaktır.

3 — Eksiltme şartnamesi ve buna muteferri evrak Ankara'da Bayındırlık Bakanlığı Yapı ve İmar İşleri Baskanlığı ile Bulu'da Yersarsıntısı İnşaat Âmirliğinde her gün görülebilir.

4 — Eksiltmeye girebilmek için isteklilerin usulu dairesinde (3329,58) liralık muvakkat teminat vermeleri ve bu işi yapabilecek ehliyette olduklarına dair Bolu Yersarsıntısı vesika komisyonundan alınmış ehliyet vesikası ibraz etmeleri şarttır.

Bu vesikayı almak için isteklilerin eksiltme tarihinden en az (tatil günleri hariç) uç gun evvel bir dilekçe ile Bolu Valiliğine muracaat etmeleri ve dilekçelerine bir kalemde bu işe benzer (10 000) liralık bina işi yaptıklarına dair işi yaptıran idareden alınmış vesika raptetmeleri muktazidir.

5 — İstekliler teklif mektuplarını eksiltme gunu olan 22/6/1945 cuma günü saat 15 e kadar makbuz mukabilinde eksiltme komisyonu Başkanlığına vermeleri lâzımdır

Postada olacak gecikmeler kabul edilmez

1464/4-2

Bayındırlık Bakanlığı yapı ve imar işleri ilânı

1 — Eksiltmeye konulan iş. Kontrol ve murakabesi Bayındırlık Bakanlığı Yapı ve İmar İşleri Başkanlığınca yapılacak olan ve 30/4/1945 tarihinde mutaahhidine ihale edildiği halde muddeti içinde mukavele aktetmeye yanaşmadığından ihalesi feshedilen Bolu'da Hükumet konağı sıhhi ve elektrik tesisatı işidir

Keşif bedeli (15.720) on beş bin yedi yuz yirmi liradır

2 — Eksiltme 18/6/1945 pazartesi gunu saat 15 te Bolu'da Yersarsıntısı İnşaat Âmirliği İdare binasında yapılacaktır

3 — Eksiltme şartnamesi ve buna müteferri evrak Bayındırlık Bakanlığı Yapı ve İmar İşleri Başkanlığı ile Bolu'da Yersarsıntısı İnşaat Âmirliğinde her gun görülebilir.

4 — Eksiltmeye girebilmek için isteklilerin usulü dairesinde (1.179) liralık muvakkat teminat vermeleri ve bu işi yapabilecek ehliyette olduklarına dair Bolu Yersarsıntısı İnşaat Vesika Komisyonundan alınmış ehliyet vesikası ibraz etmeleri şarttır.

Bu vesikayı almak için isteklilerin eksiltme tarihinden en az (tatil günleri hariç) üç gün evvel bir dilekçe ile Bolu İli katına muracaat etmeleri muktazidir.

5 — Eksiltme açık olduğundan isteklilerin belirli gün ve saatte Bolu'da Yersarsıntısı İnşaat Âmirliği İdare binasında muteşekkil Eksiltme Komisyonunda hazır bulunmaları lâzımdır.

Postada vukubulacak gecikmeler kabul edilmez

1466/4-3

Beypazarı Sulh Hukuk Yargıçlığından.

Gayrımenkul malların açık artırma ilânı

Beypazarlı Kefeli oğlu Mehmet Kefeli'ye

Açık artırma ile paraya çevrilecek gayrımenkulun ne olduğu. Üç kattan ibaret ahşap hane ve içerisinde mevcut buğday ambarı olup zemin katta bir mahzen, 1 samanlık, 1 ahır ve 2 ve 3 uncu katlarda uçer oda, birer mutfak, birer kiler, salondan ibarettir.

Gayrımenkulun bulunduğu mevkı, mahallesi, sokak numarası: Kurtuluş Mahallesinde Mercanlı Sokağında tapunun kânunuevvel 1943 tarih ve 15 No kayıtlı

Takdir olunan kıymet Yedı bın lıra

Artırmanın yapılacağı yer, gun, saat Belediye delilâl dükkânı 26/6/1945 salı saat 12

1 — İşbu gayrımenkulun artırma şartnamesi 28/5/1945 tarihinden itıbaren 34 numara ile Sulh Hukuk Mahkemesinin muayyen numarasında herkesin gorebilmesi için açıktır İlânda yazılı olanlardan fazla malûmat almak istıyenler, ışbu şartnameye ve 34 dosya numarasıyle memuriyetimize muracaat etmelidir

2 — Artırmaya ıştırak için yukarda yazılı kıymetın % 7,5 nısbetinde pey veya millî bir bankanın teminat mektubu tevdi edilecektir. [24]

3 — İpotek sahibi alacaklılarla dığer alâkadarların ve irtifak hakkı sahıplerının gayrımenkul uzerındekı haklarını hususıyle faız ve masrafa dair olan ıddialarını ışbu ilân tarihinden ıtıbaren yırmı gun içinde evrakı musbiteleriyle birlikte memuriyetimize bildirmeleri icabeder Aksı halde hakları tapu sicilliyle sabıt olmadıkça satış bedelının paylaşmasından hariç kalırlar

4 — Gösterilen gunde artırmaya iştirak edenler artırma şartnamesini okumuş ve luzumlu malûmat almış ve bunları tamamen kabul etmiş ad ve ıtıbar olunurlar

5 — Tâyin edilen zamanda gayrımenkul uç defa bağırıldıktan sonra en çok artırana ihale edilir Ancak artırma bedeli muhammen kıymetın yuzde yetmiş beşını bulmaz veya satış istiyenin alacağına ruçhanı olan dığer alacaklılar bulunup ta bedel bunların o gayrımenkul ile temin edilmiş alacaklarının ve bundan başka paraya çevirme ve paraların paylaştırılması masraflarının mecmuundan fazlaya çıkmazsa en çok artırma taahhudu bakı kalmak uzere artırma on beş gun daha temdit ve on beşinci gunu aynı saatte yapılacak artırmada, bedeli satış ısteyenin alacağına ruçhanı olan dığer alacaklıların o gayrımenkul ile temin edilmiş alacakları ve bundan başka paraya çevirme ve paraların paylaştırılması masraflarının mecmuundan fazlaya çıkmak şartıyle en çok artırana ihale edilir. Boyle bir bedel elde edilmezse ihale yapılamaz ve satış talebi duşer

6 — Gayrımenkul kendısıne ihale olunan kimse derhal veya verilen muhlet içinde parayı vermezse ihale kararı fesholunarak kendısinden evvel en yuksek teklifte bulunan kımse arzetmış olduğu bedelle almağa razı olursa ona, razı olmaz veya bulunmazsa hemen yedi gun müddetle artırmaya çıkarılıp en çok artırana ihale edilir. İlki ihale arasındakı fark ve geçen günler için % 5 ten hesap olunacak faız ve dığer zararlar ayrıca hukme hacet kalmaksızın memuriyetimizce alıcıdan tahsil olunur. Madde [33]

Arzu edenlerin tâyin olunan gun ve saatte hazır bulunmaları veya kanunı bir mümessil göndermeleri ve gösterilen şartlara riayet etmeleri lâzımdır 1472/1-1

Şiran Asliye Hukuk Yargıçlığından:

Şiran'ın Yukarıgersut Köyünden Sadullah oğlu Mehmet Kulaksız'ın Şiran nüfus idaresiyle Maliyel Hazineye izafeten Malmüdürü aleyhine açmış olduğu gaiplığe hüküm dâvasında:

Müddei Mehmet Kulaksız Linmiş Köyünden Hamza oğlu İsmail'in Hayat ve memanatının meçhûl bulunması ve gaiplığine hükum verilmesini talep etmiş olduğundan İsmail'ın mirasçılarının 9/7/1945 gününden evvel istida ile Şıran Asliye Hukuk Yarğıçlığına müracaatları ilânen tebliğ olunur. 1131

Kayseri Sulh Hukuk Yargıçlığından:

Kayseri'nin Üsgöbü Köyünden Muharrem karısı Gülsüm vekili Avukat Rıfat Gözubuyük tarafından aynı köyde Emin oğlu Emin veresesi aleyhine açtığı şuyuun izalesi dâvasının yapılan yargılanmasında:

Dâvalılardan Hasan oğlu Mustafa Özdamar'ın nerede olduğu bilinemediğinden dâvetiyenin ilânen tebliğine karar verilmiştir. Adı geçen Mustafa'nın duruşmanın bırakıldığı 10/7/1945 günü bizzat veya tâyin edeceği vekili Kayseri Sulh Mahkemesine göndermediği takdirde hakkında gıyap kararı verileceğini bildirir davetiye ilânen tebliğ olunur. 1454

Başbakanlık Devlet Matbaası

# İÇİNDEKİLER

**Kanun** **Sayfa**

4749 Şikago'da 7 Aralık 1944 Tarihinde Akit ve İmza Edilmiş Olan Milletlerarası Sivil Havacılık Anlaşması ile Sivil Havacılık Geçici Sözleşmesi ve Bunların Eklerinin Onanması Hakkında Kanun 1

**İlanlar** 21